

**Produkční centrum**  
**Production Centre**



**Miroslav Dittich**  
šéfproducent  
Producer-in-Chief

Rokem 2004 završilo Produkční centrum dva roky své existence. Jako „koncový hráč“ v oblasti slovesné a hudební výroby i jako organizátor dvou prestižních soutěží pro mladé hudebníky Concertino Praga a Concerto Bohemia má své pevné místo v organizační struktuře Českého rozhlasu. Rok 2004 byl složitější o to, že některá umělecká studia v budově na Vinohradské byla v důsledku rekonstrukčních prací mimo provoz a většina natáčecích frekvencí probíhala v Karlíně. Přesto se podařilo naplnit veškeré požadavky našich partnerů – zejména ČRo 3 – Vltava, Mezinárodního oddělení i ČRo 2 – Praha. Mezi význačné tituly patří například „Ruy Blas“ nebo pětidílná hra „Lord Jim“ v režii Hany Kofránkové, „Snídaně u okresního maršálka“ v režii Ivana Chrze, „Dva příběhy o Cidovi“ v režii Dimitrije Dudíka, anebo „Martin Eden“ v režii Vladimíra Gromova. Celkem vzniklo na 45 rozhlasových her a pohádek, bezmála 700 literárních pořadů a přes padesát pořadů pro děti a mládež. U většiny titulů připravených pro vysílání Produkčním centrem lze najít nezaměnitelný rukopis režisérů ozvučení pořadů, ať už se jedná o zvukové efekty či scénickou hudbu.

Od podzimu 2004 pořádá Produkční centrum poslechy předpremiér rozhlasových her a pohádek pro rozhlasové pracovníky a odbornou veřejnost. Nejde jen o kontrolní poslech, ale také o potřebnou výměnu názorů jednotlivých tvůrců, kritiků i studentů uměleckých vysokých škol.

Hudební umělecká realizace se v roce 2004 podílela na stovkách projektů pro ČRo 3 – Vltava, Mezinárodní hudební výměnu i další subjekty Českého rozhlasu. Především to byly záznamy a přímé přenosy koncertů České filharmonie, FOK a SOČR. Produkční centrum se dále podílelo na realizaci přímých přenosů a záznamů koncertů z mezinárodních festivalů Pražské jaro, Pražský podzim, Jihočeský festival Concertino Praga a Festival Bohuslava Martinů. Celkem jsme natočili či v přímém přenosu odbavili 176 koncertů. Mnohé z nich se prostřednictvím Mezinárodního oddělení ČRo dostaly do výměnné rozhlasové sítě po celé Evropě.

Nedílnou součástí činnosti Produkčního centra je také kompenzace nakladatelům za použití notového materiálu. Pro SOČR jsme půjčovní poplatky vyjednali pro celou abonentní sezónu 2004/2005.

Miroslav Dittich

2004 saw the completion of the second year of operation at the Production Centre. As a “final player” in spoken-word and musical production and as the organizer of two prestige competitions for young musicians: Concertino Praga and Concerto Bohemia, it has its fixed position in the organizational structure of Czech Radio. 2004 was complicated by the fact that some arts studios in the Vinohradská building were out of action because of reconstruction work and most of the recording frequencies were in operation at Karlín. However, we managed to meet all the requirements of our partners, particularly Czech Radio 3 – Vltava, the International Division and Czech Radio 2 – Prague. Important titles include “Ruy Blas” and the five-part play “Lord Jim” directed by Hana Kofránková, “Breakfast with the District Marshal” directed by Ivan Chrz, “Two Tales of El Cid” directed by Dimitrij Dudík and “Martin Eden” directed by Vladimír Gromov. Some 45 radio plays and stories were created with almost 700 literary programmes and over 50 programmes for children and young people. Most the titles prepared for broadcasting by the Production Centre have the unmistakable signature of the programme sound directors, whether for the sound effects or background music.

Since autumn 2004, the Production Centre has arranged hearings of previews of radio plays and stories for radio staff and the professional public. These are not just listening checks but they also provide an opportunity for the required exchange of opinions between individual artistes, critics and art college students.

Musical Artistic Realization took part during 2004 in hundreds of projects for Czech Radio 3 – Vltava, the International Music Exchange and other Czech Radio features. These primarily involved recordings and direct broadcasts of concerts by the Czech Philharmonic, the Film-Opera-Concert Orchestra and the Prague Radio Symphony Orchestra. The Production Centre also took part in the realization of direct broadcasts and recordings of concerts from such international festivals as Prague Spring, Prague Autumn, the Concertino Praga South Bohemian Festival and the Bohuslav Martinů Festival. We have recorded or directly transmitted 176 concerts. Many of these have ended up in the Europe-wide radio exchange network via the Czech Radio International Division.

An integral part of Production Centre activity entails compensating publishers for the use of musical score material. For the Prague Radio Symphony Orchestra we negotiated loan fees for the entire 2004/2005 season-ticket holder season.



2004 saw three different years in this international young musicians’ contest. As part of the 38th year there was a concert for the winners in the piano, violin and cello categories at the Rudolfinum in Prague. A direct-broadcast concert was transmitted by Czech Radio 3 – Vltava and filmed by Czech Television. The 39th year was in full flow. A national jury sat in Prague, chaired by Mrs Ludmila Peterková-Darjaninová, and an international jury chaired by Jiří Hlaváč. The outright winner of the 39th year was young clarinetist Vasily Byelov from Russia. He and other young musicians heading individual categories (flute, oboe, trumpet, French horn and clarinet) will reappear at a ceremonial concert in the Rudolfinum.

2004 also saw preparations for the 40th anniversary year of the competition. In collaboration with the European Broadcasting Union (EBU), new contest conditions were announced in a perceptible effort to bring the Concertino Praga concert closer in line to modern European trends in similar music contests for young people.

This contest for orchestras and ensembles of young musicians from all over the Czech Republic is always announced by Czech Radio together with Czech Television. The 13th year of the contest took place in 2004. The traditional winners’ concert again took place at Žofín in Prague and was transmitted in a direct broadcast by Czech Radio 3 – Vltava and Czech Television. The outright winner of the 13th year also appeared: the Prague Conservatory Brass Ensemble conducted by Bedřich Týlšar. This notable ensemble will represent Concerto Bohemia at Expo 2005 in Japan as part of the “Week of Czech Music” supporting event.

Koncert vítězů Concerto Bohemia na Žofíně  
Concerto Bohemia winners concert at Žofín



Rok 2004 představoval pro tuto mezinárodní soutěž mladých hudebníků souběh tří ročníků. V rámci 38. ročníku se uskutečnil koncert vítězů v oborech klavír, housle a violoncello v pražském Rudolfinu. Koncert v přímém přenosu vysílal ČRo 3 – Vltava a zaznamenávala jej Česká televize. V plném proudu byl 39. ročník. V Praze zasedala národní porota za předsednictví paní Ludmily Peterkové-Darjaninové a mezinárodní porota za předsednictví profesora Jiřího Hlaváče. Absolutním vítězem 39. ročníku se stal mladý klarinetista Vasilij Bělov z Ruska. On a další mladí hudebníci, kteří se umístili na čelných místech v jednotlivých kategoriích (flétna, hoboj, trubka, lesní roh a klarinet), vystoupí opět na slavnostním koncertě v pražském Rudolfinu.

V roce 2004 začala také příprava jubilejního 40. ročníku soutěže. Ve spolupráci s Evropskou vysílací unií (EBU) byly vyhlášeny nové podmínky soutěže se snahou přiblížit Concertino Praga moderním evropským trendům obdobných hudebních soutěží pro mládež.



Soutěž orchestrů a souborů mladých hudebníků z celé České republiky vyhláší Český rozhlas vždy společně s Českou televizí. V roce 2004 se uskutečnil už 13. ročník. Tradiční Koncert vítězů se konal opět na pražském Žofíně a v přímém přenosu jej vysílal ČRo 3 – Vltava a v záznamu České televize. Vystoupil na něm také absolutní vítěz 13. ročníku – Žestový soubor Pražské konzervatoře s dirigentem Bedřichem Týlšarem. Tento pozoruhodný soubor bude reprezentovat soutěž Concerto Bohemia na „Expo 2005“ v Japonsku v rámci doprovodné akce „Týden české hudby“.

Mezinárodní porota Concertino Praga na procházce Prahou  
International Concertino Praga jury on a walk through Prague



## Účast Českého rozhlasu na zahraničních akcích Participation of Czech Radio at International Events

Český rozhlas se jako aktivní člen Evropské vysílací unie prostřednictvím Mezinárodního oddělení podílel na mezinárodní hudební výměně EBU, organizaci mezinárodních akcí EBU v České republice, poskytoval technickou pomoc zahraničním reportérům, zajišťoval účast v mezinárodních soutěžích, seminářích a akcích.

Tento rok probíhal ve znamení projektu „Česká hudba 2004“, do kterého byly zařazeny všechny významné hudební události, a do sítě EBU bylo distribuováno mimořádné množství hudebních nabídek. Jednalo se celkem o 116 programů v objemu 7 691 minut.

Pro Speciální den Euroradia – Charpentier 22. 2. 2004 byl uspořádán koncert souboru Tourbillon v Břevnovském klášteře.

Do Koncertní sezóny Euroradia 2003 – 2004, části „Objev v hudbě“, byl zařazen koncert 24. 5. 2004 Musica Antiqua Citolibensis, realizovaný ve spolupráci s MHF Pražské jaro.

V rámci programové řady „A la carte“ Concerts byl poskytnut 6. 12. 04 záznam koncertu z děl A. Dvořáka, J. Nováka, a L. Janáčka pořádaného k 80. výročí Českého rozhlasu Brno.

Pro Letní festivaly Euroradia 2004 byl realizován přímý přenos koncertu vítězů mezinárodní soutěže Concertino Praga v Rudolfinu, koncert Talichova komorního orchestru z festivalu Concentus Moraviae v Ivančicích, koncert souboru Penguin Quartet z festivalu v Poličce a zahajovací koncert MHF Pražský podzim.

V rámci Vánočního dne Euroradia 2004 19.12. 2004 byl vyslán přímým přenosem z kostela sv. Antonína v Hradci Králové koncert chlapeckého sboru Boni pueri s varhaníkem Jaroslavem Tůmou.

Pro projekt k výročí H. Ch. Andersena byla realizována studiová nahrávka vybraných částí baletu O. Nedbala Andersen (SOČR, V. Válek).

Do kategorie volných nabídek hudebních programů byly zařazeny:

- programy k výročí A. Dvořáka: Pocta Antonínu Dvořákoví – tento ojedinělý projekt byl prezentován v síti EBU jako celek – 5 přímých přenosů v rámci jediného dne – 2. 5. 2004. Tyto koncerty odvysílalo více než 25 zahraničních rozhlasů. Byly nabídnuty též kompletní studiové nahrávky A. Dvořák: Symfonie I.-IX. SOČR, dirigent V. Válek

- programy věnované výročí L. Janáčka – záznam závěrečného koncertu festivalu „Janáčkovy Brno“ – Státní filharmonie Brno, Brněnský filharmonický sbor, Recitál Wallingerova kvarteta, Klavírní recitál I. Ardaševa, koncert Státní filharmonie Brno.

**Jarmila Kopečková**  
Vedoucí  
Mezinárodního oddělení  
Manager of the  
International Department



Czech Radio, as an active member of the European Broadcasting Union, takes a part in the EBU International Music Exchange and the organization of international EBU events in the Czech Republic, as well as providing technical assistance to foreign reporters and arranging participation in international contests, seminars and events.

This was the year of the “Czech Music 2004” project, which included all the important music events, and an exceptional amount of music was distributed on the EBU network. This involved a total of 116 programmes comprising 7,691 minutes. For the special Euroradio Charpentier Day on 22. 2. 2004, a concert was arranged with the Tourbillon Ensemble at the Břevnov Monastery.

A Musica Antiqua Citolibensis concert put on in collaboration with the Prague Spring International Music Festival on 24. 5. 2004 was included in the Musical Discoveries section of the Euroradio 2003 – 2004 concert season. The ‘A la carte’ Concerts series included a recording of a concert of works by Dvořák, Novák and Janáček to mark the 80th anniversary of Czech Radio Brno on 6th December. Direct transmissions were also made of a concert by the winners of the international Concertino Praga contest at the Rudolfinum, Talich’s Chamber Orchestra at the Concentus Moraviae festival in Ivančice, a Penguin Quartet concert from a festival in Polička and the opening concert of the Prague Autumn International Music Festival.

As part of Euroradio Christmas 2004, a concert by the Boni pueri boys’ choir accompanied by Jaroslav Tůma on organ was transmitted in a direct broadcast on 19. 12. 2004 from St Anthony’s Church in Hradec Králové.

For the Hans Christian Andersen Anniversary Project, a studio recording was made of selected parts of the ballet Andersen by Oskar Nedbal (Czech Radio Symphony Orchestra with Vladimír Válek).

Among the freely available music programmes were:

- programmes on the anniversary of Dvořák: Homage to Antonín Dvořák – this unique project was presented as a whole unit to the EBU network – five direct broadcasts within a single day – 2. 5. 2004. These concerts were broadcast by more than 25 foreign radio stations. A complete set of Dvořák studio recordings was also offered: Symphonies 1 – 9 – Prague Radio Symphony Orchestra, conducted by Vladimír Válek.

- Janáček Anniversary programmes – a recording of the final concert of the “Janáček’s Brno” Festival – Brno State Philharmonic, Brno Philharmonic Choir, Wallinger Quartet Recital, piano recital by I. Ardashev, Brno State Philharmonic concert.

Around 100 concerts from the 2003-04 and 2004-05 concert season with the Czech Radio Symphony Orchestra, as

well as the Czech Philharmonic, City of Prague Film-Opera-Concert Symphony Orchestra and various festivals, Prague Spring 2004 International Music Festival, Janáček’ May 2004 and the Prague Autumn 2004 International Music Festival were offered for direct transmission or recording.

In view of the great interest in jazz music on the part of the EBU, the International Department again focused this year on its range of jazz concerts, including Tony Lakatoš Trio, Jazz Fest Brno, A. Broadbent & G. Foster, “Prague-Munich Jazz Bridge 2004”, the Rudy Linka & Miles Evans Quartet, E. Viklický & E. Severn, S. Robinson, H. Anabuki, Uhlíř, 6th Swing Festival 2003 – B. Dennerlein concert (organ) and cellist G. Freudmann, the P. Lipa Band Live in Reduta, The J. Morrison & Gustav Brom Big Band.

A public recording was also made of world music concerts from Czech Radio Studio 2 with Tomáš Kočko & Orchestr a Lamin Kouyate & Tangana Yoff

### Foreign music in Czech Radio broadcasts

In the period from 1. 1. 2004 to 31. 12. 2005, some 2400 concerts in the EBU database were on offer. Of these, Czech Radio, and particularly Vltava, ordered 384 concerts.

From the Euroradio 2003/04 and 2004/05 seasons (concerts, jazz, opera season, special days and the New York Metropolitan Opera) a total of 36 concerts and operas were broadcast live on Vltava with another 46 as recordings.

During the summer months of July and August this year (3rd July to 27th August), Vltava broadcast the EUROCLASSIC NOTTURNO programme every day for six hours from midnight to 6 a.m.

### Collaboration with Slovak Radio

On 6th May, a Bratislava concert of A Little Bagpipe Music by the ÚSVIT (“Dawn”) – South Bohemian Song and Dance Ensemble was recorded by Slovak Radio.

On 16th June, a “Chateau Concert” was arranged at Mojmirovce u Nitry with the Gamavilla Quartet from Olomouc. On 8th September, a concert was organized by Czech Radio in Olomouc at the Jánký Vrch Chateau in Javorník. Both concerts were broadcast by live transmission at Vltava and the Slovak station Děvín.

In collaboration with Czech Radio, a public concert took place on 16th September at Solnice in České Budějovice of the Slovak Radio Folk Instruments Orchestra with M. Dudík.

Two Sunday organ matinees were organized in Bratislava on 18th January with the Czech organist Jan Hora and in Uničov on 17th October with the Slovak organist Bernadetta Šuňavská. Both were broadcast live by Slovak Radio, Vltava transmitted the concerts on the afternoon of the same day.

As part of the seventh Swing Festival at the National House on Vinohrady on 3. 11. 2004, Gustav Brom’s Big Band appeared with a Slovak conductor Vlado Valovič. Guests included the outstanding American trombonist Jiggs Whigham and the German trombonist Joe Wurf.

### International events and festivals

On 27th and 28th January 2004, the International Department organized in the NOVOTEL Hotel in Prague a meeting of the EBU Music Professional Working Group. This event was attended by 17 foreign participants.

#### EURORADIO Big Band

(Schaffhausen, Lugano – Switzerland 14th to 15th May 2004)

Czech Radio was represented in this international orchestra by trombonist Přemysl Tomšíček. The final concert was broadcast live as part of the EURORADIO Jazz Season.

Dále bylo nabídnuto k přímému přenosu nebo záznamu přibližně 100 koncertů z koncertní sezóny SOČRu 2003-04 a 2004-05, České filharmonie, Symfonického orchestru hl.m. Prahy FOK a různých festivalů – MHF Pražské jaro 2004, Janáčkův máj 2004, MHF Pražský podzim 2004 atd.

Vzhledem k velkému zájmu o jazzovou hudbu ze strany EBU se MO letos také zaměřilo na nabídku jazzových koncertů: Tony Lakatoš Trio, Jazz Fest Brno, A. Broadbent & G. Foster, „Jazz most Praha-Mnichov 2004, Rudy Linka & Miles Evans Quartet, E. Viklický & E. Severn, S. Robinson, H. Anabuki, Uhlíř, 6. Swingový festival 2003 koncert B. Dennerlein (varhany) a violoncellisty G. Freudmanna, P. Lipa Band Live in Reduta, J. Morrison & Gustav Brom Big Band atd.

Kromě toho byla nabídnuta i veřejná nahrávka koncertů world music ze Studia 2 ČRo – Tomáš Kočko & Orchestr a Lamin Kouyate & Tangana Yoff

### Zahraníční hudba ve vysílání Českého rozhlasu

V období od 1. 1. 2004 do 31. 12. 2005 bylo v databázi EBU nabídnuto přibližně 2400 koncertů. Český rozhlas, především stanice Český rozhlas 3 – Vltava si z této nabídky objednala 384 koncerty.

Ze sezón Euroradia 2003/04 a 2004/05 (Koncertní, Jazzová, Operní sezóna, Speciální dny a Metropolitan opera New York) bylo odvysíláno na stanici ČRo 3 – Vltava celkem 36 koncertů a oper živě a 46 ze záznamu.

Stanice ČRo 3 – Vltava letos v letních měsících červenci a srpnu (3. 7. – 27. 8.) odvysílala program EUROCLASSIC NOTTURNO denně 6 hodin v době od 24.00 – 6.00.

### Spolupráce se Slovenským rozhlasem

Dne 6. 5. se uskutečnil ve Slovenském rozhlasu v Bratislavě koncert Malé dudácké muziky Jihočeského souboru písní a tanců ÚSVIT.

16. 6. 2004 byl uspořádán „zámecký koncert“ v Mojmirovicích u Nitry. Účinkoval zde soubor Gamavilla Quartet z Olomouce a 8. 9. 2004 Český rozhlas Olomouc zorganizoval koncert na zámku Jánký Vrch v Javorníku. Oba koncerty byly vysílány přímým přenosem na stanici Vltava a slovenském Děvíně.

Ve spolupráci s Českým rozhlasem v Českých Budějovicích se dne 16. 9. 2004 uskutečnil veřejný koncert Orchestru lidových nástrojů Slovenského rozhlasu s M. Dudíkem v prostoru SOLNICE.

Byla zorganizována dvě nedělní varhanní matiné – v Bratislavě 18. 1. s českým varhaníkem J. Horou a v Uničově 17. 10. se slovenskou varhanicí B. Šuňavskou. Přímým přenosem vysílal Slovenský rozhlas, stanice Vltava odvysílala koncerty týž den odpoledně.

V rámci 7. festivalu swingové hudby v Národním domě na Vinohradech dne 3. 11. 2004 vystoupil Big Band Gustava Bromy, řízený slovenským dirigentem Vladem Valovičem. Jako hosté se představili vynikající americký trombonista Jiggs Whigham a německý trombonista Joe Wurf.

### Mezinárodní akce a festivaly

Ve dnech 27. a 28. 1. 2004 organizovalo Mezinárodní oddělení v hotelu NOVOTEL v Praze zasedání pracovní skupiny hudebních expertů EBU. Této akci zúčastnilo 17 zahraničních účastníků.

#### EURORADIO Big Band

(Schaffhausen, Lugano – Švýcarsko 14. a 15. 5. 2004)

Český rozhlas byl v tomto mezinárodním orchestru zastoupen trombonistou Přemyslem Tomšíčkem. Závěrečný koncert byl vyslán přímým přenosem.

25. Mezinárodní folkový festival EBU

(Pula, Chorvatsko 25. – 27. 6. 2004)

Za Český rozhlas vystoupil na festivalu soubor Docuku. Český rozhlas se též zúčastnil projektu EBU – folková vánoční hudba společně s dalšími 24 zahraničními rozhlasovými stanicemi.

30. Mezinárodní feature konference EBU

(Lucerne, Švýcarsko 29. 5.-3. 6. 2004)

zúčastnil se PhDr. Zdeněk Bouček.

**Mezinárodní soutěže**

Do mezinárodní rozhlasové soutěže pro mladé interprety NEW TALENT 2004 – Bratislava byli nominováni violoncelistka Lucie Štěpánová a varhaník Pavel Kohout.

Za Český rozhlas byly vybrány pro prezentaci v Mezinárodní tribuně skladatelů 2004 Paříž skladby: J. Klusák - Axis temporum, J. Kučera - Full House a E. Douša - Imagination. Mimořádný úspěch zaznamenala skladba Axis temporum Jana Klusáka, která v konkurenci 70 skladeb získala 5. nejvyšší bodové ohodnocení.

Do soutěže Mezinárodní tribuna elektroakustické hudby 2004 Řím byly nominovány skladby T. Karáska: Baseball after midnight, S. Smejkalové: Guntramsdorf Poesie a V. Matouška: Melodické kroky.

PRIX EUROPE (16. – 23. října 2004, Berlín)

užšího kola soutěže se zúčastnilo regionální studio Českého rozhlasu v Olomouci s programem „Švédský stůl“ – D. Drábek, J. Sulovský.

PRIX ITALIA (8. – 12. 9. 2004, Catania)

Do soutěže byl odeslán dokument ČRo Hradec Králové: „Bohové zůstávají na zemi“, Marta Růžičková a hudební komponovaný program „Organismus“ (autor p. Michal Rataj).

PRIX EX AEQUO (8. – 13. listopadu 2004, Bratislava)

Český rozhlas se soutěže zúčastnil příspěvkem: „Jak Kuba vyzrál na Papeže“, Violy Fischerové, a „Bílá velryba“ Petra Mandely, dramaturgie Václava Ledvinková.

PRIX MARULIČ (8. – 14. května 2004, Hvar)

Do soutěže se přihlásil Vladimír Rusko s programem „Bílá velryba“ P. Mandely.

**Zahraniční stáže**

Stáže v regionálních studiích Francouzského rozhlasu se tento rok zúčastnili tři pracovníci Českého rozhlasu – Teresie Ivana Bečková, Vlasta Valentová a Guillaume Narguet. Na doporučení Českého rozhlasu v Plzni odjel na roční stáž do Čínskému rozhlasu pro zahraničí p. David Jakš.

**Technická pomoc**

MO ve spolupráci s Úsekem techniky v 31 případech poskytlo technickou pomoc a studia hostům ze zahraničních rozhlasů podle pravidel Code of Practice EBU.

**Sport**

Mezinárodní oddělení zajišťovalo průběžně po celý rok technickou pomoc, akreditaci, komentátorské stanoviště, mezinárodní linky sportovním redaktorům Českého rozhlasu na 29 sportovních akcích v zahraničí. Rovněž byly tyto služby zprostředkovány 26 zahraničním sportovním redaktorům při 14 sportovních akcích v České republice.



Jarmila Kopečková

25th International EBU Folk Festival

(Pula, Croatia 25th to 27th June 2004)

The Docuku group appeared at the festival for Czech Radio. Czech Radio also took part in an EBU Christmas Folk Music Project together with 24 other foreign radio stations.

30th International EBU Feature Conference

(Lucerne, Switzerland 29th May to 3rd June 2004)

with the participation of PhDr. Zdeněk Bouček.

**International competitions**

The cellist Lucie Štěpánová and organist Pavel Kohout were nominated for the “NEW TALENT 2004” international radio competition for young artists in Bratislava.

The following compositions were selected for Czech Radio for presentation at the International Rostrum of Composers 2004 held in Paris: J. Klusák – Axis temporum, J. Kučera – Full House and E. Douša – Imagination. Jan Klusák’s Axis Temporum scored a remarkable success, gaining the fifth highest rating in competition with 70 other compositions.

The following compositions were nominated for the International Electroacoustic Music 2004 competition held in Rome: T. Karásek: Baseball after midnight, S. Smejkalová: Guntramsdorf Poetry and V. Matoušek: Melodic Steps.

PRIX EUROPE (16th to 23rd October 2004, Berlin)

The Czech Radio Olomouc regional studio was in the final short-list with “Smorgasbord” by D. Drábek and J. Sulovský.

PRIX ITALIA (8th to 12th September 2004, Catania)

A Czech Radio Hradec Králové documentary “The Gods Remain on Earth” by Marta Růžičková was entered in the competition together with a music composition programme “Organism” by Michal Rataj.

PRIX EX AEQUO (8th to 13th November 2004, Bratislava)

Czech Radio took part in the competition with “How Kuba outwitted Papež” by Viola Fischerová, and “Moby Dick” by Petr Mandela with script revision by Václava Ledvinková.

PRIX MARULIČ (8th to 14th May 2004 in Hvar)

Vladimír Rusko entered the competition with “Moby Dick” by P. Mandela.

**Foreign attachments**

This year three Czech Radio staff members went on attachments to French Radio regional studios – Teresie Ivana Bečková, Vlasta Valentová and Guillaume Narguet.

Upon the recommendation of Czech Radio in Plzeň, David Jakš went on a year-long attachment to China Radio International.

**Technical assistance**

In collaboration with the Technology Division the International Department provided technical assistance and studios in 31 cases to guests from foreign radio stations in compliance with the EBU Code of Practice.

**Sport**

Throughout the year, the International Department arranged technical assistance, accreditation, commentator positions and international connections for Czech Radio sports reporters at 29 foreign sporting events. These services were also arranged for 26 foreign sports reporters at 14 sports events in the Czech Republic.

## Archivní a programové fondy

### Archive and Programme Collections Department

Throughout 2004, all the APC divisions concentrated on providing a trouble-free radio programme service, all-inclusive care of collections and files, enhanced efficiency of individual administrative agendas and better usage of equipment.

APC representatives attended the Archives in the International Context conference, at which foreign participants from all over Europe and the USA presented papers. Collaboration developed with the archives of Slovak Radio, the Central State Archive, the Jazz Section, Czech Television, the Institute for Contemporary History, the National Museum and many other organizations. Liaison continues with institutes of higher education including thesis supervisors and examiners. Informal collaboration continued throughout the year with special schools for the blind and the weak-sighted, culminating in the ceremony on 2nd December in the atrium of the Czech Radio building on Římská, at which Braille scores of songs by Jiří Suchý and Jiří Šlitr were presented to the headmasters of both schools and the library for the blind (see photo).

Collaboration based on the agreement between the Radio Production Association and Czech Radio developed successfully (e.g. at BALANCE 2004 and REPORT 2004 radio production reviews and competitions, “Literature on the Radio” PBR seminars). Publication of the theoretical review Svět rozhlasu (Radio World) continued with the last two issues, numbers eleven and twelve.

APC took part in all-station events (such as the Open Day exhibition with materials for displays), and in particular the Archive and Library sought materials on the 60th anniversary of the end of WWII for a web and CD ROM presentation. The Archive loaned documents from May 1945 to the Completed and Signed Exhibition, provided sound documents on the Prague Spring and the start of normalization and photographs on the 100th anniversary of the birth of Jiří Voskovec and Jan Werich for the August 1968 exhibition in Brussels. During visits by foreign guests, the exchange of archive documents with Bulgarian Radio, Croatian Radio and Polish Radio was agreed and initiated.

**Acquisitions**

During 2004, the archive collections and files recorded a total of 91,142 acquisitions, mostly radio sound recordings on various media, commercial CDs, books, sheet music, specialist periodicals and cuttings. 175 linear metres of material was added to the Registry and Archive. The library and record archive grew significantly with a doubling of the number of acquisitions in comparison with previous years.

**Eva Ješutová**

Vedoucí APF  
Manager, APCD

V roce 2004 se všechny útvary APF plně soustředily na poskytování bezchybného servisu rozhlasovému programu, všestrannou péči o fondy a sbírky, zefektivnění jednotlivých agend a lepší využití technických prostředků.

Zástupci APF se zúčastnili mezinárodní archivní konference Archivy v mezinárodním kontextu, na níž s referáty vystoupili zahraniční účastníci z celé Evropy i z USA. Prohlubovala se spolupráce s „fondy“ Slovenského rozhlasu, se Státním ústředním archivem, Jazzovou sekcí, Českou televizí, Ústavem pro soudobé dějiny, Národním muzeem a mnoha dalšími organizacemi. Trvalé jsou kontakty zejména s vysokými školami včetně vedení či oponentur závěrečných studentských prací. V průběhu roku pokračovala i neformální spolupráce APF se speciálními školami pro nevidomé a slabozraké, kterou uzavřelo slavnostní setkání konané 2. prosince v atriu budovy ČRo v Římské. Při něm byly ředitelům obou škol a slepecké knihovně předány noty písní J. Suchého a J. Šlitra v Braillově písmu.



Úspěšně se rozvíjela spolupráce vyplývající z dohody mezi Sdružením pro rozhlasovou tvorbu a ČRo (při přehlídkách a soutěžích rozhlasové tvorby BILANCE 2004, REPORT 2004, semináři „Literatura v rozhlasu“ na PBR aj.). Pokračovalo vydávání teoretické revue Svět rozhlasu, vyšla další dvě čísla 11 a 12.

APF se podílely na celorozhlasových akcích (výstavka ke Dni otevřených dveří, materiály pro výlohy), zejména Archiv a Knihovna vyhledávaly materiály pro web a CD ROM k 60. výročí ukončení druhé světové války. Archiv zapůjčil dokumenty z května 1945 do expozice Skončeno a podepsáno, pro expozici k srpnu 1968 v Bruselu poskytl zvukové dokumenty k „pražskému jaru“ a počátkům normalizace, dodal

fotografie pro výstavu k 100. výročí narození J. Voskovce a J. Wericha aj. Při návštěvách zahraničních hostů byla dojednána a dílem již i realizována výměna archivních dokumentů s bulharským, chorvatským a polským rozhlasem.

#### Přírůstky

V roce 2004 zaznamenaly sbírky a fondy celkem 91 142 přírůstků. Jednalo se hlavně o zvukové záznamy rozhlasové proveniencí na různých nosičích, komerční CD, knihy, hudebniny, odborná periodika a výstřižky. Do spisovny a Archivu přibýlo 175 bm aktového materiálu. K výraznému nárůstu došlo u Knihovny a Gramoarchivu, kde se počet přírůstků proti předchozím létům zdvojnásobil.

#### Zpracování a zpřístupňování

Plynule pokračovalo zpracovávání přírůstků i retrospektivy. Skartační řízení písemností proběhla v regionální stanici Hradec Králové a v Ekonomickém úseku. Průběžně se prováděla vnitřní skartace v Archivu, Fondu hudebnin a Dokumentaci. Výběrová a skartační komise pro zvukové záznamy se sešla 12krát, projednala 135 mazacích příkazů a 58 převodů do Archivu. Celkem bylo skartováno 1 108 snímků a vyřazeno 16 snímků. V DALETu bylo smazáno 32 450 snímků, vyřazeno 281 snímků.

Katalogizace se v Archivu, částečně Fondu hudebnin, Fonotéce, Gramoarchivu a Hlavním katalogu prováděla v AIS, ve Fondu hudebnin a Knihovně v Reliéfu. Současně s katalogizací přírůstků a retrospektivním zpracováním fondů a sbírek probíhala i revize a aktualizace již pořízených záznamů. Celkem zapsali zaměstnanci APF 117 225 záznamů, opravili a doplnili několik tisíc záznamů. Průběžně byly aktualizovány i údaje v kartotékách Hlavního katalogu, které slouží především badatelům.

K usnadnění práce programových pracovníků ČRo zpracovávají jednotlivé útvary APF informační materiály zveřejňované prostřednictvím Intranetu: Archiv výběrové katalogy s nabídkou zvukových dokumentů k výročí, Gramoarchiv měsíční bulletin, informující o přírůstcích, Dokumentace Kalendárium obsahující významná data k osobnostem a událostem, Knihovna přehled přírůstků.

Úspěšně se rozvíjela činnost vydavatelství a nakladatelství ČRo. Přinášela úspory za výrobu a kompenzace za vysílání pro SOČR a program. Náklady na výrobu hradí Vy-Na výlučně z vlastních zdrojů a pro vysílání poskytuje tyto tituly zdarma. Činnost byla prezentována na webových stránkách, vydáním tištěných katalogů a prostřednictvím PR článků. Hlavní řada – vážná hudba se rozrostla o 13 vydaných titulů, v řadě s populární hudbou vycházející jako Radio-Album vyšel Z. Petr a Vánoční písně. Celkem nakladatelství v r. 2004 uzavřelo 78 smluv na 285 titulů.

#### Využívání fondů

O využívání fondů a sbírek nejlépe vypovídá počet půjček, kterých bylo v r. 2004 celkem 104 727. Nejvíce jich poskytly Fonotéka a Archiv. Stejně jako v předchozím roce se Archiv těšil přízni badatelů, zaznamenal 793 návštěv. Badatelnu navštívili 284krát externí badatelé a 509krát rozhlasoví zaměstnanci včetně mimopražských. Mezi rozhlasovými badateli je nejvíce zastoupena stanice Praha, následuje Radiožurnál, ČRo 6, Vltava, ČRo 7. Počet badatelů se sice nepatrně snížil, současně se však zaměřovali na obecnější tematiku, a tím vzrostl objem předkládaných materiálů.

#### Processing and provision of access

The processing of acquisitions and additions continued smoothly. Document shredding procedures were implemented at the Hradec Králové regional station and in the Economics Division. Internal shredding was performed on an ongoing basis at the Archive, the Music Collection and the Documentation. The Selection and Disposal Committee for Sound Recordings met on twelve occasions, discussed 135 deletion orders and 58 transfers to the Archive. In total, 1,108 recordings were liquidated and 16 were excluded. 32,450 recordings were deleted in DALET and 281 were excluded.

Cataloguing was performed in the Archive, part of the Music Collection, the Phonoteque, the Gramophone Archive and the Main Catalogue in AIS, and in the Music Collection and the Library in Relief. Parallel to the cataloguing of acquisitions and retrospective collection and file processing, records which had already been made were also reviewed and updated. APF staff made a total of 117,225 records, and corrected and supplemented several thousand records. Information in the Main Catalogue card files, which primarily serves researchers, was also updated on an ongoing basis.

In order to facilitate the work of Czech Radio programming staff, individual APC divisions draw up information published on the Intranet, e.g. the Archive draws up Selection Catalogues with a range of sound documents on anniversaries, the Gramophone Archive a monthly bulletin, providing information on acquisitions, Documentation a Calendarium containing important data on people and events, and the Library a summary of acquisitions.

Czech Radio publishing activity continued to develop successfully, with savings on production and compensation for Czech Radio Symphony Orchestra broadcasts and programming. Production costs are entirely covered by Publishing from its own resources and it provides these titles free for broadcasting. Its activities were presented online, with the publication of printed catalogues and by means of PR articles. Thirteen published titles were added to the primary series – classical music, and Zdeněk Petr and Christmas Songs came out in the popular music series published as Radio-Album. Overall the publishers concluded 78 contracts for 285 titles.

#### Using the collections

The best indication of collection usage is given by the number of loans, totalling 104,727 in 2004. Most were provided by the Phonoteque and the Archive. As in the previous year, the Archive enjoyed the patronage of researchers and recorded 793 visits. The research room was visited 284 times by external researchers and 509 times by radio staff including those from outside Prague. Radio researchers most frequently come from Prague, followed by Radiožurnál, Czech Radio 6, Vltava and Czech Radio 7. The number of researchers may have declined to a minor extent, but at the same time researchers have been looking at more general subjects so that the amount of material studied has actually increased.

#### Technical innovations

The digitization of archive collections and files continued successfully. A grant allocated by the General Director for the second half of the year allowed for the introduction of two-way operation at the workplace for the digitization of sound documents, so that in addition to APC, the Technical Division was also involved in digitization. 1,068 AF tapes, 95 DF tapes and 927 RN tapes were transcribed to the digital archive and

78,106 Radiožurnál news report contributions were saved. 28,583 radio drama texts, 608 broadcasting broadsides and 4,000 cuttings on musical subjects were scanned and saved. Work started on the transfer of articles from Anopress monitoring to the Relief II database and the Convera search program was launched.

Further significant steps were taken at all divisions to harmonize software in use. In the Music Collection the number of agendas processed with the new Relief II software increased while the Phonoteque worked together to supplement a number of AIS 2.0 functions (mass deletion of recordings, filters for mass collation of number series, statistics in accordance with various search items, the program for the loans agenda and the CD loan fee accounts program) and extended the use of the Dalet station. The gramophone archive also extended use of AIS 2.0 to include other agendas. The TOPIC and TOVEK system upgrade was completed at Documentation. A new version of Relief was prepared and tested for the Library.

The Documentation Department and Music Collection webpages were launched at the beginning of 2004, while the pages of other departments have been in operation since 2003 (<http://intranet.cro.cz/apf/portal/>). Alterations to entries and updates of individual contributions are made through the CRES (Czech Radio Editorial System). Updates are performed by APC Division managers.

With its provision of a high-standard programming service, all-round care of the cultural heritage which has been entrusted to it, collaboration on various projects realized by cultural institutions and a number of its own activities, the APC has again contributed to a considerable extent towards fulfilling the public-service mission of Czech Radio and its promotion.

  
Eva Ješutová



#### Technické novinky

Úspěšně pokračovala digitalizace archivních fondů a sbírek. Pro druhé pololetí umožnil grant udělený generálním ředitelem zavést na pracovišti pro digitalizaci zvukových dokumentů dvousměnný provoz. Na digitalizaci se tak kromě APF podílel i Úsek techniky. Do digitálního archivu bylo přepsáno 1 068 páسů AF, 95 páсů DF, 927 páсů RN, uloženo bylo 78 106 zpravodajských příspěvků Radiožurnálu. Naskenováno a uloženo bylo 28 583 textů rozhlasových her, 608 ks výsílacích plachet a 4 000 výstřižků s hudební tematikou. Byl zahájen převod článků z monitoringu Anopressu do databáze Relief II a spuštěn vyhledávací program Convera.

Ve všech útvech se učinily další důležité kroky k unifikaci užívaného software. Ve Fondu hudebnin se zvýšil počet agend zpracovávaných v novém softwaru Relief II, Fonotéka spolupracovala na doplnění řady funkcí AIS 2.0 (hromadné mazání snímků, filtry pro hromadné zakládání číselných řad, statistiky dle různých vyhledávacích položek, program pro výpůjční agendu a program účtování půjčovního CD) a rozšířila využívání daletové stanice. Rovněž Gramoarchiv rozšířil využití AIS 2.0 na další agendy. V Dokumentaci byl dokončen upgrade systému TOPIC na TOVEK. Připravovala se a testovala nová verze Reliefu pro Knihovnu.

Počátkem roku 2004 byly zprovozněny intranetové stránky oddělení Dokumentace a Fondu hudebnin, ostatní stránky jsou v provozu od roku 2003 (<http://intranet.cro.cz/apf/portal/>). Úpravy zadávání a aktualizace jednotlivých příspěvků probíhá přes RSCR (Redakční systém ČRo). Aktualizaci provádějí sami vedoucí útvarů APF.

Zajištěním kvalitního servisu programu, všestrannou péčí o světené kulturní dědictví, spoluprací na nejrůznějších projektech významných kulturních institucí i řadou vlastních aktivit APF opět nemalou měrou přispěly k naplňování veřejnoprávního poslání a propagaci ČRo.



Sdružení pro rozhlasovou tvorbu organizovalo v roce 2004 své již tradiční akce: Jarní seminář „K možnostem a úskalím současného rozhlasového vysílání u nás“ (texty byly vydány ve stejnojmenném sborníčku u příležitosti PBR), XII. ročník přehlídky slovesné tvorby BILANCE, seminář na mezinárodní přehlídce rozhlasové tvorby Prix Bohemia Radio „Literatura v rozhlase“ a XIII. ročník přehlídky nové rozhlasové tvorby REPORT. Sdružení se podílelo na práci Rady uměleckých obcí, zejména na Sympoziu „Kultura v médiích“.

Výkonný výbor ke splnění jednoho z hlavních úkolů uložených konferencí v předešlém roce připravil podklady pro jednání s ředitelem Úseku programu PhDr. Josefem Havlem k problematice koncepce a perspektivy hry v rozhlasovém vysílání. Členové SRT podstatně přispívali do revue Svět rozhlasu, pracovali v porotách na PBR apod.

Letošní Balance prokázala, že jen některé regionální stanice se zcela vzdaly možnosti přispět svou tvorbou také k titulům umělecké slovesnosti. Jiné se naopak pokoušejí o náročné úkoly. Jen se zdá, že by bylo ku prospěchu neorientovat se pouze na náročnou dramaturgii, ale také více na náročnou realizaci. Byly prezentovány pořady ze stanic: ČRo 3 – Vltava, ČRo 2 – Praha, ČRo z Brna, Olomouce, Plzně, Hradce Králové, Českých Budějovic.



Režisérovi doc. Mgr. Josefu Henkemu se poslech literárního pořadu líbil...

Cílem semináře Literatura v rozhlase bylo zmapovat modely všech žánrů se zaměřením inspirovat jejich bohatší využívání a střídání, zvýraznit zkušenosti z přípravy literárních pořadů tak, aby zvýšily náročnost jejich realizace a přitáhnout k pozornosti pro tyto pořady i široké zázemí regionálních stanic. Po úvodním vstupu Jana Halase přednesli odborná pojednání: Rudolf Matys, Hana Kofránková, Miroslav Buriánek,



**Jiří Hraše**  
místopředseda  
Deputy Chairman

*The Radio Production Association organized its now traditional events again in 2004: the spring seminar “The opportunities and pitfalls of present-day radio broadcasting in this country” (the papers were published in a small collection of the same name to mark PBR), the twelfth annual review of spoken-word production BALANCE, a seminar on the Prix Bohemia Radio “Literature on the Radio” international radio production review and the REPORT thirteenth annual review of new radio production. The association took part in the work of the Council of Artistic Communities, particularly in the “Culture in the Media” Symposium.*

*In order to perform one of the main tasks delegated by the conference in the previous year, the Executive Committee prepared the background material for negotiations with the Programme Division Director PhDr. Josef Havel on the issues surrounding radio drama broadcasting policy and perspectives. Radio Production Association members made a substantial contribution to the Radio World review, worked on PBR juries and so forth.*

*This year’s Balance indicated that only some regional stations had entirely given up on the option of contributing their work on artistic spoken-word titles. Others, in contrast, are attempting more challenging tasks. It just seems that it would be of benefit not merely to focus on sophisticated dramaturgy, but also more on sophisticated realization. Programmes were presented from Czech Radio 3 – Vltava, Czech Radio 2 – Praha, Czech Radio Brno, Olomouc, Plzeň, Hradec Králové and České Budějovice.*

*The objective of the Literature on the Radio seminar was to explore all genre models with the aim of inspiring their greater use and variation, highlighting experience from the preparation of literary programmes so as to enhance the sophistication of their realization and to draw attention to the broad capacity of regional stations for such programmes. After the initial input by Jan Halas, specialist papers were read by Rudolf Matys, Hana Kofránková, Miroslav Buriánek, Aleš Vrzák, Zdeněk Bouček and Jiří Hraše. These are printed in Radio World No. 12.*

*With the extraordinarily high attendance of over 90 seminar participants, the subject was examined from various angles and the plenum learnt about typology, the relationship between the draft and the final programme, principles and procedures in sound realization for literature, the relationship between fiction and feature and the findings of Dr. Branžovský on radio realization for literature. The beginning of every November is for Report, the working festival for the latest in radio current affairs production. Almost 60 participants from various Czech Radio stations including the regions appreciated in particular*

*the opportunity to hear the latest radio work of colleagues and the professional analysis of their recordings. A record 36 programmes were entered for the competition – no more would fit into the time limit of three days. The main Report 2004 prize was in the extensive current affairs and documentary programmes category – the documentary series by Ondřej Vaculík “Architects Fellner and Helmer”, presenting with charm and wit a creative team that designed the theatre in Karlovy Vary and other buildings in Bohemia at the turn of the 19th and 20th century. Most prizes were won by competitors from České Budějovice (Toušková, Vodičková and Vrzák) and Plzeň (Vaculík, Buriánek and Mačas).*



Účastníci REPORTu při poslechu soutěžního snímku

*In addition to the humour and positive strength that emerged from the great majority of the work, this year’s competition also saw more talented young editors in the company of current prominent figures in radio production, which is one of its most pleasing by-products of the event. We are also pleased to again point out the fresh and undiminished potential of the regional studios, particularly České Budějovice and Plzeň. All the more reason for feeling the absence of our colleagues from Czech Radio North, Olomouc and the new studios (the Ostrava representative sent his apologies).*

*Collaboration with Czech Radio management was again very good and went beyond the framework set out in the agreement. The Radio Production Association received a grant from the Czech Ministry of Culture for both the Balance and the Report reviews. The Czech Literary Endowment Fund provided creative awards for the Report winners and this event was also supported by Radioservis, a. s. Although all these events were organized primarily by the Executive Committee with the assistance of some other Radio Production Association members, the costs are relatively low but without the aforementioned assistance we would not be able to stage them, so we thank all those who supported our activity.*

Aleš Vrzák, Zdeněk Bouček a Jiří Hraše. Jsou otištěna ve Světě rozhlasu č. 12.

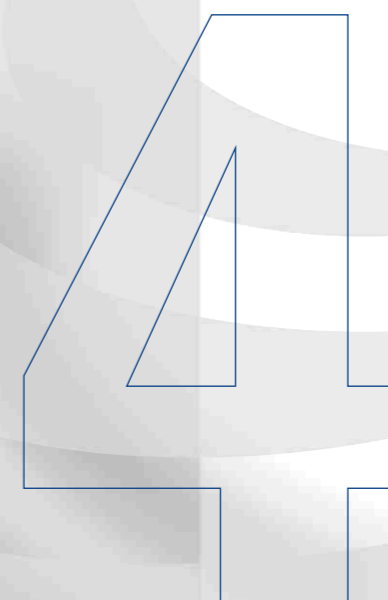
Za mimořádně vysoké účasti více než 90 seminaristů bylo téma probíráno z nejrůznějších hledisek a plenum se tak seznámilo s typologií, se vztahem předlohy a pořadu, principy a postupy zvukové realizace literatury, se vztahem mezi beletrií a feature a s poznatky dr. Branžovského o rozhlasové realizaci literatury. Začátek listopadu každoročně patří Reportu, pracovnímu festivalu novinek rozhlasové publicistické tvorby. Téměř 60 účastníků z jednotlivých stanic Českého rozhlasu včetně regionů ocenilo zejména možnost vyslechnout si nejnovější rozhlasové práce kolegů a profesionální analýzu svého snímku. Do soutěže bylo přihlášeno rekordních 36 pořadů – více se do časové kapacity tří dnů nevešlo.

Z kategorie rozsáhlejších publicistických a dokumentaristických pořadů pochází hlavní cena Reportu 2004 dokumentární pásmo Ondřeje Vaculíka „Architekti Fellner a Helmer“. Se šarmem a vtipem se tu představuje tvůrčí dvojice, která projektovala mimo jiné divadlo v Karlových Varech a další stavby z přelomu devatenáctého a dvacátého století v Čechách. Nejvíce cen si odvezli soutěžící z Českých Budějovic (Toušková, Vodičková, Vrzák) a z Plzně (Vaculík, Buriánek, Mačas).

Kromě humoru a pozitivní síly, obsažené v převážně většině loňských prací, uvedla soutěž do společnosti dnešních osobností rozhlasové tvorby další mladé, talentované redaktory, což je jeden z nejpříjemnějších výsledků. Už po několikáté rádi konstatujeme svěží neutuchající potenciál regionálních studií, především Českých Budějovic a Plzně. O to více jsme postrádali kolegy z Českého rozhlasu Sever, Olomouc i nových studií (zástupce Ostravy se omluvil).

Spolupráce s vedením Českého rozhlasu byla opět velmi dobrá, její rozsah přesáhl rámec podepsané dohody. SRT obdrželo grant Ministerstva kultury ČR na obě přehlídky Bilance i Report. Nadace Český literární fond poskytla tvůrčí prémie vítězům Reportu, hlavní cenu udělil generální ředitel Českého rozhlasu ing. Václav Kasík, tuto akci podpořil i Radioservis, a. s. I přesto, že všechny akce organizuje především výkonný výbor za pomoci několika dalších členů SRT, takže náklady na ně jsou poměrně nízké, bez výše zmíněné podpory bychom je nemohli uskutečnit. Tímto děkujeme všem, kteří naši činnost podpořili.

Jiří Hraše



**Promotion**

Czech Radio Promotion

90

**Propagace**

Propagace Českého rozhlasu



**Karel Zýka**  
ředitel Úseku komunikace  
Communication Division  
Director

V roce 2004 propagoval Český rozhlas všechny své celoplošné stanice formou mediálních kampaní. Na počátku roku v souvislosti se změnou vysílací sítě to byl Český rozhlas 6, v letních měsících se uskutečnila kampaň Českého rozhlasu 1 – Radiožurnálu, zejména formou imageové televizní reklamy a dále pak navazovala další kampaň související s propagací dopravního zpravodajství Zelená vlna. Podzim byl ve znamení propagace pořadu „Čajovna“, určeného mladé generaci posluchačů, který vysílá na svých vlnách Český rozhlas 3 – Vltava. Závěr roku byl věnován především Českému rozhlasu 2 – Praha a jeho imageové kampani „Váš dobrý přítel“. Kromě těchto aktivit usilujících o zvýšení poslechnovosti stanic Českého rozhlasu a obecného povědomí o jejich existenci, jsme neopomněli ani podporu platební morálky koncesionářů, opět formou reklamní kampaně s novým televizním spotem. V průběhu celého roku pak probíhala mediální komunikace také v jednotlivých regionech v souvislosti s regionálními stanicemi Českého rozhlasu.

Úsek komunikace Českého rozhlasu vydal v roce 2004 více než 70 tiskových zpráv a téměř 500 zpráv umístil na speciální internetové stránky pro novináře. Organizoval nebo se podílel na organizaci mnoha tiskových konferencí, například na téma Concertino Praga, změny ve vysílání Českého rozhlasu 6, SOČR v Národním muzeu, 125. výročí Karla Hašlera a další.

24. května proběhlo za účasti notáře, novinářů a zástupců politických stran losování pořadí spotů k volbám do Evropského parlamentu. Úsek komunikace zajišťoval kompletní servis při odvysílání těchto spotů.

*Czech Radio promoted its nationwide stations in media campaigns throughout 2004. At the beginning of the year it promoted Czech Radio 6 in connection with the change in the broadcasting network, while in the summer months there was a campaign for Czech Radio 1 – Radiožurnál, particularly in the form of television commercials, followed by another campaign involving the promotion of Zelená vlna traffic reports. Autumn saw promotion of the “Čajovna” for the younger generation of listeners, broadcast by Czech Radio 3 – Vltava on its own air-waves. The end of the year was devoted primarily to Czech Radio 2 – Praha and its “Your good friend” image campaign. In addition to these activities to increase Czech Radio station audience ratings and raise public awareness of its existence, we did not neglect to boost payment morale amongst licence holders, again by means of an advertising campaign in a new television spot. Media campaigns also took place throughout the year in individual regions in connection with regional Czech Radio stations.*

*The Czech Radio Communication Division put out over 70 press releases and placed almost 500 reports on its special website for journalists. It organized or co-organized numerous press conferences involving, for example, Concertino Praga, changes in Czech Radio 6 broadcasting, Czech Radio Symphony Orchestra at the National Museum, Karel Hašler's 125th anniversary and so forth.*

*On 24th May, the draw for the order of European Parliament election spots took place in the presence of a notary, journalists and political party representatives. The Communication Division arranged comprehensive servicing for the broadcast of these spots.*

*The Communication Division also prepared a number of press documents, the most important of which are the bilingual Czech Radio Annual Report, the internal Vlnění Monthly, the Prix Bohemia Radio programme and festival reports, various other information publications and so forth.*

*One important activity at the Czech Radio Communication Division involves media collaboration on interesting and beneficial projects. In 2004, we partnered more than one thousand events and activities from various areas of social life. We particularly supported valuable public benefit projects which would otherwise find it difficult to present themselves to a sufficiently broad public. Our main partners included: the National Museum, the National Theatre, the State Opera, the Prague Castle Administration Office, the World of Books Trade Fair, the Prague Spring, Prague Autumn and One World festivals, the International Nine Gates Festival, Khamoro, The Folklore Association of the Czech Republic, the Strážnice International Folklore Festival, the Olympic Committee, the Czech Paralympic Committee, the Our Child Foundation and many others.*

*Almost 22,000 letters from listeners arrived at Czech Radio during 2004. We made almost 11,500 minutes of radio recordings on the basis of listeners' personal use requests.*

*The Communication Division arranged a number of events in 2004 for listeners and for its employees, such as:*

*Give Blood with Czech Radio events took place on 25th February, 9th June, 8th September and 8th December. A special bulletin with latest information about Czech Radio was issued for blood donors. Regional stations participated in the campaign and approximately 1,200 donors took part in each event. Donors were rewarded with a traditional Concert for Blood Donors, which took place on 17th March at the Municipal House in Prague.*

*Two commemorative ceremonies took place in front of the Czech Radio building on 5th May to mark the 59th anniversary of the end of the Second World War and on 21st August to mark the 36th anniversary of the events of August 1968.*

*On 20th July, the ceremonial unveiling took place of a plaque inscribed “cultural heritage site”, to commemorate the fact that the Czech Radio building on Vinohrady Street had been declared a cultural heritage site.*

*We performed a total of 42 tours of the Czech Radio building in Czech and English.*

*Open Day at Czech Radio took place on 15th May. Some 2,000 visitors passed through the radio station building, which was the maximum that could visit Czech Radio, in view of the restricted circumstances brought about by the reconstruction of the historic building.*

*The ceremonial reopening of the legendary Music Studio A took place on 1st October in the Karlín Czech Radio building. The studio had undergone a complete reconstruction and is now one of the most up-to-date in all Europe.*

*Czech Radio had its presentation stand at the traditional World of Books International Trade Fair. All the Czech Radio stations were presented there as part of supporting events.*

*A pre-Christmas meeting was arranged on 16th December for partners of Czech Radio in studios A and B of the Czech Radio Regina building in Karlín. Visitors inspected the reconstructed studios and took part in the recording of the famous children's programme, Hajaja.*

*On 23rd December, the ceremonial presentation of the Light of Bethlehem took place in St Vitus Cathedral at Prague Castle. The light, which was brought by staff from Czech Radio České Budějovice, was presented by children to His Eminence*

Úsek komunikace připravil také řadu tiskových materiálů, z nichž k nejdůležitějším patří: dvojjazyčná Ročenka Českého rozhlasu, interní měsíčník Vlnění, katalog a festivalové zpravodaje u příležitosti Prix Bohemia Radio. Dále pak různé informační tiskoviny a další.

Významnou aktivitou Úseku komunikace Českého rozhlasu je mediální spolupráce na zajímavých a prospěšných projektech. V roce 2004 jsme byli partnery více než tisíce akcí a aktivit z různých oblastí společenského života. Podpořili jsme zejména hodnotné a veřejně přínosné projekty, které by jinak možná obtížně hledaly způsob, jak se v dostatečně šíři prezentovat veřejnosti. Mezi naše hlavní partnery patřily: Národní muzeum, Národní divadlo, Státní opera, Správa Pražského hradu, veletrh Svět knihy, festivaly Pražské jaro, Pražský podzim, Jeden svět, Mezinárodní festival 9 bran, Khamoro, Folklorní sdružení České republiky, Mezinárodní folklórní festival Strážnice, Olympijský výbor, Český paralympijský výbor, Nadace „Naše dítě“ a mnoho dalších.

Na adresu Českého rozhlasu přišlo v roce 2004 od posluchačů téměř 22 000 dopisů. Na základě objednávek pro osobní použití posluchačů jsme přetočili téměř 11.500 minut rozhlasových záznamů.

Úsek komunikace uspořádal v roce 2004 řadu akcí jak pro posluchače, tak pro své zaměstnance, například:

25. února, 9. června, 8. září a 8. prosince se uskutečnily akce Daruj krev s Českým rozhlasem. Byl vydáván speciální bulletin pro dárce krve s aktuálními informacemi o Českém rozhlasu. K akci se připojovaly regionální stanice, každého odběru se zúčastnilo přibližně 1200 dárců. Dárci byli odměněni tradičním koncertem pro dárce krve, který se konal 17. března v Obecním domě v Praze.

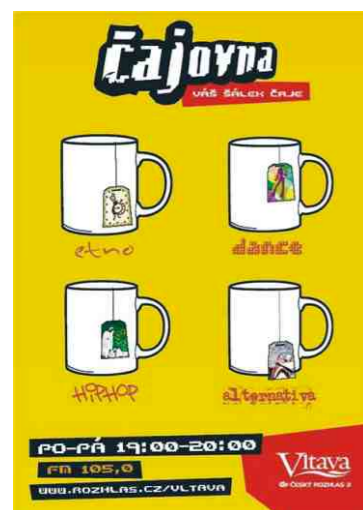
Před budovou Českého rozhlasu se uskutečnily dva Pietní akty – 5. května u příležitosti 59. výročí konce 2. světové války a 21. srpna u příležitosti 36. výročí srpnových událostí.

20. července se konalo slavnostní odhalení desky s nápisem „kulturní památka“, která připomíná, že budova Českého rozhlasu na Vinohradech byla prohlášena za kulturní památku.



V budově Českého rozhlasu jsme provedli celkem 42 exkurzí v českém a anglickém jazyce.

15. května se uskutečnil Den otevřených dveří v Českém rozhlasu. Rozhlasovou budovou prošlo téměř 2 000 návštěvníků, což bylo vzhledem ke ztíženým podmínkám, způsobeným rekonstrukcí historické budovy zároveň maximum, které mohlo Český rozhlas navštívit.



1. října se uskutečnilo slavnostní znovuootevření legendárního hudebního Studia A v karlínské budově Českého rozhlasu. Studio prošlo kompletní rekonstrukcí a dnes patří mezi nejmodernější v Evropě.

Český rozhlas měl svůj prezentační stánek na tradičním Mezinárodním veletrhu Svět knihy. V rámci doprovodných akcí se zde představily všechny stanice Českého rozhlasu.

Dne 16. prosince bylo uspořádáno předvánoční setkání pro partnery Českého rozhlasu ve studiích A a B budovy Českého rozhlasu Regina v Karlíně. Návštěvníci si prohlédli rekonstruovaná studia a zúčastnili se natáčení slavného pořadu pro děti Hajaja.

23. prosince se konalo slavnostní předání Světla z Betléma v katedrále sv. Víta na Pražském hradě. Světlo, které přivezli pracovníci Českého rozhlasu Česká Budějovice, předaly děti Jeho Eminenci kardinálu Miloslavu Vlkovi. Posléze bylo světlo zapáleno i v hale budovy na Vinohradské ulici.

Začátek prosince patřil akci Daruj hračku. V hale Českého rozhlasu v Římské ulici bylo během 14 dnů vybráno rekordní množství hraček, které byly předány postiženým dětem z dětských domovů.

Český rozhlas je oprávněn vykonávat obchodní činnosti, kterými se zabývá oddělení obchodu Úseku komunikace. Obchodní činnost veřejnoprávního Českého rozhlasu přispívá k doplňkovému zajišťování finančních prostředků rozpočtu. Nejdůležitější obchodní aktivitou Českého rozhlasu je prodej rozhlasové reklamy a sponzoringu, který zajišťuje společnost ARBOMedia.net Praha pro celoplošné a částečně i pro regionální stanice Českého rozhlasu. Zákonný limit reklamního času představuje na celoplošných stanicích 3 minuty a na regionálních stanicích 5 minut denně. Mezi další komerční aktivity Českého rozhlasu patří poskytování nevyužitých kapacit nahrávacích studií a přenosové techniky zájemcům ke krátkodobým pronájmům a poskytování licencí, resp. Rozhlasových práv ke zvukovým snímkům, jichž je Český rozhlas vlastníkem.

*Miloslav Vlk. The light was presently also lit in the hall of the Vinohradská Street building.*

*The end of December was devoted to the Donate a Toy campaign. A record number of toys were collected over 14 days in the Czech Radio building hall on Římská Street, which were then given to disabled children in children's homes.*

*Czech Radio is authorized to carry on commercial activities, which are handled by the Communication Division Commercial Section. Commercial activities of Czech Radio helps to provide supplementary funds for the budget. The most important Czech Radio commercial activity is the sale of radio advertising and sponsorships, which are handled by ARBOMedia.net Praha for Czech Radio nationwide stations and some Czech Radio regional stations. The legal limit for advertising time is three minutes a day on nationwide stations and five minutes a day on regional stations. Other commercial activities at Czech Radio include the provision of spare capacity at recording studios and transmission equipment to interested parties for short-term lease and the provision of licences or radio rights to sound recordings owned by Czech Radio.*

*Karel Zýka*  
Karel Zýka



## Ratings and Audience

Czech Radio and its Listeners

94

## Poslechovost a publikum

Český rozhlas a jeho posluchači





**Václav Hradecký**  
vedoucí odd. výzkumu  
Head of Research Dept.

V roce 2004 poslouchalo denně, alespoň jednu stanici Českého rozhlasu 1,892 milionu posluchačů ve věkové skupině 12-79 let, kterou sleduje MEDIA PROJEKT, hlavní mediální výzkum v České republice. To představuje 21,7% dané populace a zhruba 30% ze všech posluchačů rádia v uvedeném věku. V průběhu běžného týdne dosahuje poslech Českého rozhlasu 2,521 mil. posluchačů, což činí přibližně třetinu týdenního rozhlasového publika.

Jako své nejposlouchanější rádio uvedlo některou ze stanic Českého rozhlasu 2,09 mil. posluchačů. Podíl Českého rozhlasu v rámci českého rozhlasového trhu činil 27,2%; na celoplošné stanice připadá 17,7% a na regionální stanice 9,5%. Výsledky podle jednotlivých stanic ČRo ukazují následující tabulka:

During 2004, 1,892,000 listeners in the age group 12-79 monitored by MEDIA PROJEKT, the main media research in the Czech Republic, tuned in every day to at least one Czech Radio station. This is 21.7% of the population and approximately 30% of all radio listeners in this age range. During a normal week, the Czech Radio audience reaches 2,521,000 listeners, i.e. approximately one third of the weekly radio public. 2.09 million listeners gave one of the Czech Radio stations as their favourite. Czech Radio's share of the entire Czech radio market came to 27.2%, with 17.7% for nationwide stations and 9.5% for regional stations. The results in terms of Czech Radio individual stations are shown in the following table:

Radio listening trends in 2004 reflect those set in previous years: a long-term slight decline in listeners to nationwide public-service stations but an improvement in the position of regional broadcasting. However, in the case of regional stations there is no single uniform trend. Differing results basically reflect the differing competitive situations in each region. The clear favourite, with results outshining all those in the rest of the radio market, is Czech Radio Brno, which has managed to achieve a threefold increase in its audience since the end of 2000.

The new Czech Radio regional stations, which have been established progressively in response to the administrative division of the Czech Republic into 14 regions, have only very slowly acquired an audience. However, audiences there do now show a positive trend. Listener preference for a higher proportion of spoken-word programmes is of key importance in inducing them to tune into public-service broadcasting. A majority of the public sees radio primarily as the source of background music. Listeners seeking programmes which are characteristic of public-service broadcasting thus form a fairly well-defined group with a stable profile, so the audience for the new public-service stations basically derives from hiving off the relevant territorial sections of the audiences of traditional Czech Radio stations and only to a lesser extent comprises listeners who did not used to listen to any of these stations. The creation of public-service radio listener groups can be said to reflect changes in the value structures of the population as a whole.

Poslech rozhlasu v roce 2004 odráží trendy nastavené již v minulých letech: dlouhodobý mírný úbytek posluchačů celoplošných veřejnoprávních stanic a zlepšování pozice regionálního vysílání. V případě regionálních stanic však nejde o jednotný trend. Odlišné výsledky odrážejí především rozdílnou konkurenční situaci v jednotlivých regionech. Jednoznačným favoritem, jehož výsledky se vymykají vývoji ostatního rozhlasového trhu, je ČRo Brno, který dokázal od konce roku 2000 dosáhnout více než trojnásobné velikosti publika.

Nové regionální stanice Českého rozhlasu, jejichž vznik postupně reaguje na správní dělení ČR do 14 krajů, si své publikum získávají velmi zvolna. Rozvoj těchto publik však vykazuje pozitivní trend. Pro příklon posluchače k veřejnoprávnímu vysílání je rozhodující jeho preference vyššího podílu slova v programu. Větší část veřejnosti vnímá rádio především jako zdroj hudební kulisy. Posluchači vyhledávající programy charakteristické pro veřejnoprávní vysílání proto tvoří poměrně vyhraněnou a rozsahem stabilní skupinu. Publika nových veřejnoprávních stanic se tedy primárně tvoří oddělováním odpovídajících teritoriálních částí publik tradičních stanic ČRo a jen v menší míře získávají posluchače, kteří žádnou z těchto stanic dříve neposlouchali.

Lze říci, že utváření posluchačských skupin veřejnoprávního rozhlasu odráží změny v hodnotových strukturách celé populace.

Václav Hradecký

2004					
celoplošné stanice nation-wide stations	poslech minulý týden Weekly Reach		poslech včera Daily Reach		podíl na trhu market share
	v tisících in thousands	% v populaci in % of popul.	v tisících in thousands	% v populaci in % of popul.	v % in %
ČRo 1 – Radiožurnál	1290,8	14,8	904,2	10,4	11,6
ČRo 2 – Praha	522,6	6,0	357,3	4,1	5,2
ČRo 3 – Vltava	112,6	1,3	62,2	0,7	0,7
ČRo 6	42,2	0,5	19,4	0,2	0,2
regionální stanice regional stations					podíl na trhu *) market share *)
ČRo Brno	318,2	3,6	222,3	2,5	15,7
ČRo České Budějovice	131,7	1,5	105,2	1,2	16,9
ČRo Hradec Králové	66,8	0,8	45,0	0,5	5,5
ČRo Pardubice	19,4	0,2	13,2	0,2	2,6
ČRo Olomouc	78,0	0,9	56,6	0,6	10,3
ČRo Ostrava	68,5	0,8	47,4	0,5	6,3
ČRo Plzeň	99,2	1,1	68,8	0,8	12,6
ČRo Sever (Ústí nad Labem)	60,1	0,7	44,8	0,5	5,6
ČRo Regina	61,6	0,7	39,5	0,5	3,3
ČRo Region (Střední Čechy)	22,3	0,3	11,5	0,1	1,4
ČRo Region (Vysočina)	23,0	0,3	14,9	0,2	4,1

\*) Podíl na trhu v cílovém regionu



\*) Market share in the target region

Data: MEDIA PROJEKT SKMO 1.1. - 17. 12. 2004





**Economic and  
Commercial Activities**

Czech Radio Finances in 2003

**Hospodaření  
a komerční aktivity**

Hospodaření Českého rozhlasu v roce 2003

98



**Hana Skalová**  
ředitelka Ekonomického  
a správního úseku  
Director of the Economic  
and Administrative Division

Hospodářský výsledek roku 2004 je ziskem ve výši 6,2 mil. Kč. V trendu předchozích let se potvrzuje stále složitější situace Českého rozhlasu. Dosažený zisk je rok od roku nižší. V porovnání s rozpočtem je situace mnohem optimističtější. Prognózovaná ztráta ve výši 47,4 mil. Kč se překlopila v malý, ale přece jen zisk. Plánovaná ztráta byla nastavena z titulu předpokládaného dopadu 1. etapy rekonstrukce budovy na Vinohradské ulici. Tato byla skutečně započata v roce 2004, ale díky průtahům řízení veřejné zakázky později, než bylo plánováno. Rovněž se na konci ukázalo, že pesimistický pohled na dopad do provozních nákladů je možno přehodnotit.

Celkové náklady instituce byly oproti plánovaným vyšší o 9,4 mil. Kč. Naopak výnosy se podařilo překročit o 63 mil. Kč. Sestavit nákladovou stránku rozpočtu při snaze zachovat stávající činnosti je stále komplikovanější. Výnosová strana se vyvíjí mnohem příznivěji. S ohledem na určité nahodilosti je však nutno být při tvorbě rozpočtu opatrní.

Důsledné využívání Pravidel ekonomického řízení přispívá k vnitřní transparentnosti. Organizační struktura společně s ekonomickými nástroji umožňuje vytváření vnitřních, vzájemně porovnatelných, skupin v rámci poměrně složitého celku. Postupné rozšiřování funkcionality informačního systému umožňuje získávat stále více informací potřebných pro řízení a plánování celku i jednotlivých divizí.

Problémem, který je stále hůře řešitelný, jsou příjmy Českého rozhlasu plynoucí z rozhlasových poplatků. Již osm let se nezměnila jejich výše, aniž by byla instituce ochráněna od vnějších inflačních vlivů. Necelých 5 mil. Kč, což je částka inkasovaná navíc oproti rozpočtu, představuje pouhých 0,3 % z celkových příjmů. Úsilí na její získání zejména formou vymáhání nezaplacených poplatků zdaleka neodpovídá konečnému efektu.

#### ROZHLASOVÉ POPLATKY

Inkasované rozhlasové poplatky tvoří 82,5 % celkových příjmů Českého rozhlasu. To dokazuje, že se jedná o zásadní a rozhodující příjem. Pokud není v této položce zajištěn ani přiměřený růst, a dokonce ani jeho stabilita, odráží se to negativně na vnitřním chodu celé instituce. Trend odhlašování se z evidence ani v loňském roce nebyl přerušeno.

Se značnou mírou úspěšnosti se daří vymáhat dlužné poplatky právnických osob. Zvyšuje se výnosnost u evidovaných fyzických osob. Stále však chybí nástroje k naplnění zákonné evidenční povinnosti.

Dosti komplikovaná a mnohdy ne zcela spolehlivá spolupráce s Českou poštou nutí instituci k hledání cest pro přímý výběr poplatků. Přispívá k tomu i možnost využívat nové komunikační prostředky jako je např. internet. Na straně poplatníků se nabízí elektronické bankovníctví.

*Net income for 2004 was CZK 6.2 million. The increasingly complex situation at Czech Radio is borne out by the trends of recent years, and profits have fallen each year. However, the situation is much more promising than the budget indicated. The anticipated loss of CZK 47.4 million was turned into a small but definite profit. This planned loss was based on the anticipated effects of the first stage of reconstruction of the Vinohradská Street building, which was actually started in 2004, but this was later than planned due to delays in public procurement management. Moreover, it ultimately turned out that the pessimistic view of the effect on operational costs might have been overestimated.*

*Overall institutional costs exceeded planned costs by CZK 9.4 million, whereas revenue managed to exceed them by CZK 63 million. Compiling the cost side of the budget while trying to maintain existing activities is an increasingly complex operation. However, the revenue side has developed in a much more favourable manner, though in view of certain uncertainties, great care still needs to be taken in the creation of the budget.*

*Consistent use of the Economic Management Rules contributes to internal transparency. The organizational structure in combination with the use of economic instruments allows for the creation of internal, mutually comparable groups within the framework of a fairly complex whole. The progressive extension of the functionality of the information system enables us to obtain an increasing amount of the information required to manage and plan the whole, as well as its individual divisions.*

*The problem which is increasingly difficult to resolve is that of the Czech Radio revenues flowing from radio fees. The amount has not changed in eight years even though the station has not been protected from the external effects of inflation. Less than CZK 5 million, which is the amount collected over and above the budget, represents only 0.3% of total income. Collection efforts, particularly by means of enforced recovery of unpaid fees, were in no way matched by their final results.*

#### RADIO FEES

*Collected radio fees make up 82.5% of total income for Czech Radio, i.e. it provides a basic and crucial stream of income. If appropriate growth or even stability is not achieved for this item, this reflects adversely on the internal workings of the entire institution. The spate of unsubscriptions from the records continued unabated throughout last year.*

*Outstanding fees are being collected from legal entities with a considerable amount of success, while the rate of return from registered natural persons is also increasing. However, we still lack the tools to perform our mandatory registration obligations.*

*Our rather complicated and not always reliable collaboration with the Czech Post Office compels us to look for alternative ways to collect fees directly. We are assisted in this by the opportunity to use new means of communication such as the internet, and electronic banking is an option for fee payers.*

*Many of our internal changes still require more external legislative support. Despite the considerable efforts expended on communications, the legislators have still not managed to put forward an amendment to the law. Hence the fee has remained the same and the lack of legal instruments has opened up opportunities for people to evade the obligation to pay.*

#### LEGISLATION AND CZECH RADIO

*2004 was a significant year for the Czech Republic, due to our accession to the European Union. In everyday life this meant we had to cope with changes in much of our legislation. The most tangible of these were amendments to the VAT Act. Implementation of this law not only resulted in the expansion of administrative activity, but the impact was also felt in our economic activity. As previously mentioned, radio fees make up a substantial part of Czech Radio income. As they are not subject to VAT, only part can be applied from the tax paid. The inapplicable part encumbered costs with a sum of CZK 105.5 million, which is CZK 48.6 million more than in the previous year.*

*Another law which had a significant effect on Czech Radio activities was the Public Procurement Act. In practical use, its ambiguity has brought with it many complications and delays. As a result, this instrument to achieve economic benefits is actually counter-productive.*

*We have already mentioned the importance of an amendment to the law on radio and television fees. Its repeated postponement has compelled Czech Radio to adopt temporary solutions when performing the obligations imposed on it by legal regulations. The Czech Radio Act amongst other things requires the station to respond to latest regional administrative arrangements by creating new studios. However, the resources for the newly emerging structure have not arrived. Hence it is currently possible in some regions to operate fully-fledged studios while in others they only broadcast "windows" of regional input from a studio in the original region from which the new region was created.*

*Another case in point is that of the rapid development of digitization. Czech Radio would very much like to be prominently in the forefront of progress here, but its resources lag far behind its human and technical skills.*

#### EMPLOYEE CARE

*As part of its social programme, Czech Radio assists its employees to a considerable extent with subsistence, either by providing fresh food or with vouchers in places where a canteen cannot be operated directly. The social fund, which is replenished at times of prosperity, is used to provide loans to resolve employees' housing issues. It is also used as a source of aid for those employees who find themselves in difficulties due to force of circumstances. Fortunately, this has seen minimum use since the floods in 2002.*

*Another stabilizing factor is that of employer contributions to supplementary pension insurance or life insurance taken out by employees. Vouchers have recently been introduced for contributions to employees' cultural, sporting and educational activities. Expressions of thanks to employees who are celebrating a birthday or retiring are also supported by a gift in the form of money vouchers.*

Mnohé vnitřní změny stále více potřebují větší legislativní podporu. Přes značné úsilí věnované komunikaci se zákonodárci se dosud nepodařilo prosadit novelu zákona. Stagnuje tak výše poplatku a absence zákonných nástrojů umožňuje vyhýbání se povinnosti platit.

#### LEGISLATIVA A ČESKÝ ROZHLAS

Rok 2004 se stal významným pro Českou republiku vstupem do Evropské unie. V běžném životě to znamenalo nutnost vyrovnat se se změnou mnoha zákonů. Nejhmataelnější jsou změny zákona o dani z přidané hodnoty. Aplikací zákona došlo nejen k rozšíření administrativních úkonů, ale dopad se projevil v hospodářské činnosti instituce. Jak je uvedeno výše, rozhlasové poplatky tvoří podstatnou část příjmů Českého rozhlasu. Jelikož nejsou předmětem daně z přidané hodnoty, lze ze zaplacené daně uplatňovat pouze část. Neuplatnitelný díl zatížil náklady částkou 105,5 mil. Kč, což je o 48,6 mil. Kč více než v roce předchozím.

Dalším zákonem, který významně ovlivňuje činnost Českého rozhlasu, je zákon o veřejných zakázkách. Jeho praktické využívání přináší svou nejednoznačností spoustu komplikací a prodlužování lhůt. Ve svém důsledku tento nástroj pro zajišťování ekonomické výhodnosti sám sebe popírá.

Již byl zmíněn význam novely zákona o rozhlasovém a televizním poplatku. Jeho neustálým odkládáním je Český rozhlas nucen přistupovat na provizorní řešení při naplňování svých povinností, ukládaných mu rovněž zákonnými normami. Zákon o Českém rozhlase ukládá mimo jiné reagovat na aktuální regionální uspořádání vytvořením nových studií. Zdroje na nově vznikající strukturu však nepřichází. V současné době tak lze v některých krajích provozovat plnohodnotná studia, v jiných se vysílají pouze tzv. „okna“ regionálních vstupů v rámci původního studia, z jehož regionu byl nový kraj vytvořen.

Dalším případem je prudký rozvoj digitalizace. Český rozhlas by velice rád byl jedním z významných nositelů pokroku v této oblasti. Za jeho schopnostmi lidskými i technickými však silně pokulhávají zdroje.

#### PÉČE O ZAMĚSTNANCE

Český rozhlas v rámci svého sociálního programu přispívá zaměstnancům značnou mírou na stravování, zajišťované jak formou podávání čerstvé stravy, tak i poukázkovým způsobem tam, kde není možno přímo provozovat jídelnu. V dobách prosperity naplněný sociální fond je využíván k poskytování půjček na řešení bytových podmínek zaměstnanců. Rovněž slouží jako zdroj pomoci pro ty zaměstnance, kteří se vlivem okolností dostanou do tíživé situace. Naštěstí je tato forma od povodní v roce 2002 využívána minimálně.

Dalším stabilizačním prvkem jsou příspěvky zaměstnavatele na důchodové připojištění nebo životní pojištění sjednané zaměstnanci. Nově se zavádí poukázková forma příspěvku na kulturní, sportovní či vzdělávací činnost pracovníků. Poděkování zaměstnancům při dovršení životních jubileí a odchodu do starobního důchodu je rovněž podpořeno darem ve formě peněžních poukázek.

Tou nejatraktivnější formou péče o zaměstnance jsou však mzdy. Tady lze pouze konstatovat, že v roce 2004 stagnovaly. Toto neradostné konstatování s sebou nese nespokojenost zaměstnanců a někdy i odchody za lépe placenými pozicemi jina. Vedení Českého rozhlasu si je vědomé této situace a ve spolupráci s odborovou organizací hledá cesty k nápravě, což ale bez dostatečných volných zdrojů jde velmi těžko.

## Základní výsledek hospodaření

	rozpočet	čerpání	rozdíl	rozdíl v %
externí náklady	1 577 615	1 587 035	9 420	100,6
externí výnosy	1 530 205	1 593 269	63 064	104,1
<b>hospodářský výsledek</b>	<b>0</b>	<b>6 234</b>	<b>6 234</b>	<b>-----</b>

## Basic economic management results

	budget	utilized	difference	difference as %
external costs	1 577 615	1 587 035	9 420	100,6
external revenues	1 530 205	1 593 269	63 064	104,1
<b>economic result</b>	<b>0</b>	<b>6 234</b>	<b>53 644</b>	<b>-----</b>

## Vývoj čerpání nákladů a tvorby výnosů v porovnání let 2004 / 2003 (v %)

	externí
nárůst nákladů	100,7
pokles výnosů	92,7

## Cost utilization and revenue creation in comparison with 2003/2002 (as %)

	external
increase in costs	100,7
decrease in revenues	92,7

## Vývoj nákladů

	rozpočet	čerpání	rozdíl	rozdíl v %
náklady na vysílání	297 873	292 525	-5 348	98,2
poplatky ČP za inkaso	108 000	103 468	-4 532	95,8
honoráře a poplatky organizacím	66 197	67 066	869	101,3
honoráře a poplatky jednotlivcům	84 493	83 740	-753	99,1
zpravodajství agentur	17 995	17 831	-164	99,1
záznamový materiál	2 647	1 981	-666	74,8
ostatní materiál	33 249	41 692	8 443	125,4
služby	141 351	176 045	34 694	124,5
energie	15 371	15 343	-28	99,8
opravy a udržování	50 920	19 660	-31 260	38,6
cestovné	15 843	16 199	356	102,2
osobní náklady celkem	520 694	520 973	279	100,1
odpisy	94 369	103 817	9 448	110,0
saldo DPH	105 252	105 465	213	100,2
ostatní náklady	23 361	21 230	-2 131	90,9
<b>externí náklady celkem</b>	<b>1 577 615</b>	<b>1 587 035</b>	<b>9 420</b>	<b>100,6</b>
<b>vnitropodnikové náklady</b>	<b>113 894</b>	<b>127 840</b>	<b>13 946</b>	<b>112,2</b>

## Development of Costs

	budget	utilized	difference	difference as %
broadcasting costs	297 873	292 525	-5 348	98,2
CP charges for collection fees	108 000	103 468	-4 532	95,8
fees and charges to organization	66 197	67 066	869	101,3
fees to individuals	84 493	83 740	-753	99,1
reporting of agencies	17 995	17 831	-164	99,1
recording material	2 647	1 981	-666	74,8
other material	33 249	41 692	8 443	125,4
services	141 351	176 045	34 694	124,5
energy	15 371	15 343	-28	99,8
repairs and maintenance	50 920	19 660	-31 260	38,6
travel fees	15 843	16 199	356	102,2
<b>total personal costs</b>	<b>520 694</b>	<b>520 973</b>	<b>279</b>	<b>100,1</b>
depreciation	94 369	103 817	9 448	110,0
VAT balance	105 252	105 465	213	100,2
other costs	23 361	21 230	-2 131	90,9
<b>total external costs</b>	<b>1 577 615</b>	<b>1 587 035</b>	<b>9 420</b>	<b>100,6</b>
<b>internal costs</b>	<b>113 894</b>	<b>127 840</b>	<b>13 946</b>	<b>112,2</b>

## Vývoj výnosů

	rozpočet	čerpání	rozdíl	rozdíl v %
rozhlasové poplatky	1 310 000	1 314 962	4 962	100,4
reklama	55 882	58 291	2 409	104,3
sponsoring	46 165	81 133	34 968	175,7
vysílání do zahraničí	62 000	62 000	0	0,0
nájemné	9 478	9 455	-23	99,8
ostatní tržby	46 680	67 428	20 748	144,4
<b>externí výnosy celkem</b>	<b>1 530 205</b>	<b>1 593 269</b>	<b>63 064</b>	<b>104,1</b>
<b>vnitropodnikové výnosy</b>	<b>113 894</b>	<b>127 840</b>	<b>13 946</b>	<b>112,2</b>

## Development of Revenues

	budget	utilized	difference	difference as %
licence fees	1 310 000	1 314 962	4 962	100,4
advertising	55 882	58 291	2 409	104,3
sponsoring	46 165	81 133	34 968	175,7
foreign broadcasts	62 000	62 000	0	0,0
rent	9 478	9 455	-23	99,8
other proceeds	46 680	67 428	20 748	144,4
<b>total external revenues</b>	<b>1 530 205</b>	<b>1 593 269</b>	<b>63 064</b>	<b>104,1</b>
<b>internal revenues</b>	<b>113 894</b>	<b>127 840</b>	<b>13 946</b>	<b>112,2</b>

Hodnoty jsou uvedeny v tisících Kč, s výjimkou procentuálních rozdílů.

Except in the case of percentage differences, figures are in thousands of Czech crowns.

**VÝVOJ EKONOMIKY**

Přes poměrně složité rozpočtování roku 2004 se podařilo na jeho konci dosáhnout ještě příznivého hospodářského výsledku. Mimo jiné to znamenalo výraznou redukci středovlnné sítě vysílačů. Byť toto opatření přineslo úsporu 46,5 mil. Kč, je v silném rozporu s prozákaznickým přístupem, neboť je takto omezován posluchač.

Na špici rozvoje v současném světě jistě stojí výpočetní technika. Charakter rozhlasového vysílání a výroby pořadů je téměř podmíněn jejím využíváním. Udržování tempa na klíčových místech s sebou přináší pomalou obměnu u těch ostatních. Přesluhují počítače, stárne vozový park, budovy volají po opravách a rekonstrukcích. O odměňování zaměstnanců je zmínka již dříve.

Přes všechna tato negativa je Český rozhlas stále zdrojem aktuálních informací a uměleckých hodnot širokému spektru posluchačů. V minulosti se několikrát ukázal význam instituce tohoto charakteru. V současné době si i přes výše uvedené těžkosti udržuje svou pozici v oblasti zpravodajství, vzdělávání, sportu a kultury.



Hana Skalová

*But the most attractive form of employee care is the salary, which it has to be said was in the doldrums during 2004. This cheerless circumstance causes dissatisfaction amongst employees and sometimes leads to departures for better paid jobs elsewhere. The Czech Radio management is aware of this situation and seeks ways to rectify it in collaboration with the Trades Union organization, which is very difficult, however, with insufficient free funds.*

**ECONOMIC DEVELOPMENTS**

*In spite of the rather complex budgeting for 2004, we still managed to achieve a favourable economic result by its end. This meant amongst other things a significant reduction in the medium-wave transmitter network. Although this measure brought with it savings of CZK 46.5 million, it very much conflicts with our pro-customer approach, as it restricts the listener.*

*Computers are clearly at the forefront of modern-day technical developments and the character of radio broadcasting and programme production is practically dependent upon their use. Keeping up to date at key locations means slow change elsewhere. Computers serve extra years, car fleets grow old, buildings cry out for repairs and reconstruction. And we have already mentioned employee remuneration.*

*Despite all these negative points, Czech Radio is still a source of up-to-date information and artistic values for a broad range of listeners. The importance of an institution of this nature has been demonstrated on numerous occasions in the past and in spite of the aforementioned difficulties, it currently maintains its standing in news reporting, education, sport and the arts.*

**Radioservis, a.s.**

Radioservis, a.s.  
Music Publishing House  
Book Publishing House  
Radio Weekly

104  
104  
105  
107

**Radioservis, a.s.**

Radioservis, a.s.  
Hudební vydavatelství  
Knižní vydavatelství  
Týdeník Rozhlas



**Kateřina Konopásková**  
ředitelka  
Director

#### Vydavatelství Českého rozhlasu

Radioservis uzavřel devátý rok jako vydavatelství Českého rozhlasu a byl to po ekonomické stránce nejúspěšnější rok v jeho dosavadní historii.

Týdeník Rozhlas i nadále plní službu kulturního zpravodaje s nejrozsáhlejšími rozhlasovými zpravodajstvími. Náklad Týdeníku je vyrovnaný či mírně klesající. Po ekonomické stránce je Týdeník plně soběstačný.

Hudební vydavatelství se po zkušenostech z předcházejících let výrazně zaměřilo na mluvené slovo. V edičním plánu ale byly zastoupeny téměř všechny žánry, i když třeba jen jedním titulem. Nejúspěšnějším titulem byl projekt na pomoc Centru Paraple Perličky Bohumila Hrabala s prodejem 2 500 kusů, kde všechny tržby jdou ve prospěch Centra Paraple. Jen o 100 ks méně se prodalo 2CD Pan Kaplan má stále třídu rád a to je titul, který vyšel již v roce 2003. Celkovým prodejem dosáhlo toto 2CD na Zlatou desku v oblasti mluveného slova, což jsou prodeje nad 5 000 ks. Hudební vydavatelství skončilo s vyrovnaným hospodařením.

Knižní vydavatelství se soustředilo v prvním pololetí na reedice úspěšných titulů z let předcházejících a připravilo tři novinky. Knižní vydavatelství hospodařilo také se ziskem.

I v roce 2004 jsme měli otevřeny dvě firemní prodejny. Třetím „prodejním“ místem jsou naše internetové stránky s e-shopem: [www.radioservis-as.cz](http://www.radioservis-as.cz), jehož obrat roste každým rokem a jenž pro rok 2005 dozná velkých změn.

Pětičlenné představenstvo Radioservisu se schází pravidelně, a to nejméně šestkrát ročně. Dozorčí rada vykonává především svoji kontrolní úlohu nad hospodařením společnosti.

Zisk před zdaněním se bude za rok 2004 pohybovat nad hranicí 1 400 000 Kč.

#### Czech Radio Publishing House

Radioservis completed its ninth year as the Czech Radio publishing house and this was its most successful year ever in financial terms.

Rozhlas (Radio) weekly continues to provide a cultural reporting service with the most extensive radio reports. Circulation is steady or falling slightly. In financial terms, the weekly is fully self-supporting.

After the experiences of previous years, the music publishing house focused to a large extent on the spoken word. However, the publishing scheme included almost all the genres, even if it had only one title for each. The most successful title was the project in aid of the Umbrella Centre – Bohumil Hrabal's Pearls, with 2,500 sales and all proceeds going to the Umbrella Centre. The double CD of Mr Kaplan Still Likes the Class only sold a hundred copies less and this is a title that came out in 2003. The total sales of this double CD won it a Gold Disc in the spoken-word category for sales of over 5,000. The music publishing section ended with balanced books.

The book publishing section focused in the first half of the year on a re-edition of successful titles from previous years and prepared three new items. The book publishing section also ended the year in the black. We had two company outlets open throughout 2004. The third "sales" point is our website with its e-shop: [www.radioservis-as.cz](http://www.radioservis-as.cz), with increasing turnover each year. It will see considerable changes in 2005.

The five-member Board of Directors of Radioservis meets regularly, at least six times a year. The Supervisory Board performs inspection activity of the economic management of the company. Pre-tax profit for 2004 will exceed the CZK 1,400,000 mark.



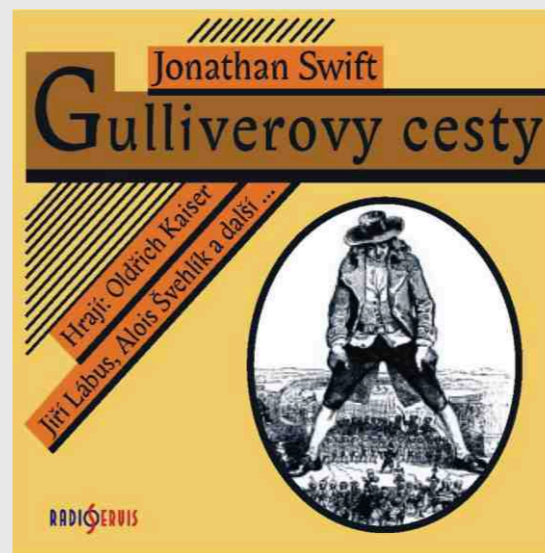
#### Music publishers

During 2004, the music publishing section brought 36 new titles of all genres onto the market. As was the case last year, spoken-word titles from the Czech Radio archive can be said to have been the most successful. One "sure bet" was the continuation of the Celebrated Cases of Sherlock Holmes with Miloš Kopecký and Rudolf Hrušínský in the lead roles. We also accommodated the continuing popularity of detective stories with the first CD on Commissioner Maigret in an outstanding version by Rudolf Hrušínský entitled Maigret Prepares a Trap. In collaboration with the Artist's Life Foundation, we released another title by Čapek – Factory of the Absolute, with Jiří Adamíra, Rudolf Hrušínský and Petr Haničinec in the lead roles.

We also released a double CD for the pre-Christmas market with an excellent dramatization by Vedral of Gulliver's Travels with Alois Švehlík, Oldřich Kaiser, Jiří Lábus and others. After Stories by Petr Šabach in 2003, another CD met with great acclaim and its proceeds went to the Umbrella Centre. This time we presented stories from Palaverers and Pearl at the Bottom by Bohumil Hrabal under the title of Pearls by Bohumil Hrabal, with Jiří Menzel, Viktor Preiss, Josef Abrahám, Zdeněk Svěrák and the author himself Bohumil Hrabal. In 2004, we continued another well-established series, with a further two issues of Rambles through the Czech Past, this time about George of Poděbrady and Rudolf II. In the Voice for Today series (with annotated voices of birds, mammals, insects and frogs) we added a third double CD on Birds of our Fields and Meadows and a seventh cassette.

One documentary CD among last year's titles which surely cannot be ignored is Jan Werich in Jest and in Earnest. Another interesting documentary is the Vladimír Preclík CD: How I Portrayed the Czech Avant-Garde, which was created in collaboration with Czech Radio Hradec Králové. Pavel Soukup reads from the memoirs of sculptor Vladimír Preclík about the time he created a series of sculpted portraits of prominent Czech artists – Josef Čapek, Jan Zrzavý, Jan Werich, Vítězslav Nezval, Vladislav Vančura and others.

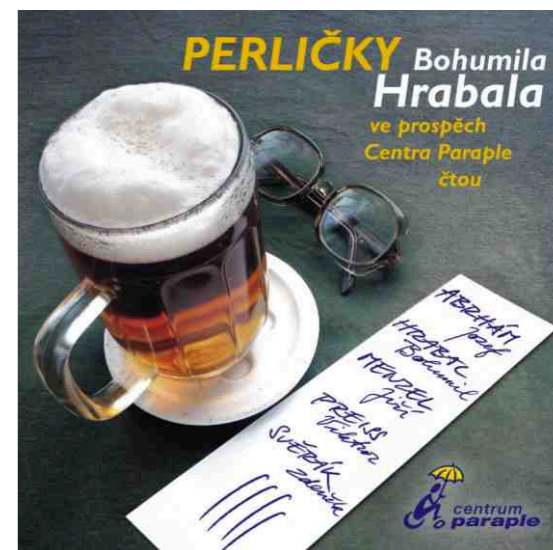
Several new titles were also added to our range of music. The first CD profile of Rudolf Pellar, simply entitled Songs, met with broad acclaim. The success of this CD was so great that another one was released at the end of the year, this time a newly recorded album entitled Rudolf Pellar – Songs from the Seine. We might also mention a second CD of songs by Zdeněk Petr called How Time Flies or another selection of popular Czech duets Golden Duets 2. In collaboration with the František Rych-



#### Hudební vydavatelství

Hudební vydavatelství v roce 2004 uvedlo na trh 36 novinových titulů všech žánrů. Za nejúspěšnější můžeme, stejně jako v předcházejícím roce, označit tituly mluveného slova čerpající z archivu Českého rozhlasu. Sázkou na jistotu bylo pokračování Slavných případů Sherlocka Holmese s Milošem Kopeckým a Rudolfem Hrušínským v hlavních rolích. Stálé oblíbené detektivních příběhů jsme vyšli vstříc také prvním CD o komisaři Maigretovi ve vynikajícím podání Rudolfa Hrušínského pod titulem Maigret chystá léčku. Ve spolupráci s Nadací Život umělce vyšel další čapkovský titul – Továrna na absolutno, kde hlavní role ztvárnili Jiří Adamíra, Rudolf Hrušínský a Petr Haničinec. Na předvánoční trh jsme uvedli také 2CD s výbornou Vedralovou dramaturgií Gulliverových cest s Aloisem Švehlíkem, Oldřichem Kaiserem, Jiřím Lábusem a dalšími.

S velkým ohlasem se už podruhé (po Příbězích Petra Šabacha z roku 2003) setkala další CD, jehož výtěžek jde ve prospěch Centra Paraple. Tentokrát jsme pod titulem Perličky Bohumila Hrabala představili povídky z knih Pábitel a Perlička na dně v podání Jiřího Menzela, Viktora Preisse, Josefa Abraháma, Zdeňka Svěráka a samotného autora Bohumila Hrabala.



I v roce 2004 jsme pokračovali v osvědčených edičních řadách – vyšly další dva díly řady Toučky českou minulostí tentokrát věnované Jiřímu z Poděbrad a Rudolfovi II. V rámci edice Hlas pro tento den (komentované hlasy ptáků, savců, hmyzu a žab) jsme přidali třetí 2CD Ptáci našich polí a luk a sedmou kazetu.

Nepominutelným dokumentárním CD mezi tituly loňského roku je zcela určitě Jan Werich vesele i vážně. Zajímavým dokumentem je i CD Vladimír Preclík: Jak jsem portrétoval českou avantgardu, jež vzniklo ve spolupráci s ČRo Hradec Králové. Pavel Soukup čte ze vzpomínek sochaře Vladimíra Preclíka na dobu, ve které vznikl cyklus sochařských portrétů významných českých umělců – Josefa Čapka, Jana Zrzavého, Jana Wericha, Vítězslava Nezvala, Vladislava Vančury a dalších.

Také naši hudební nabídka jsme obohatili o několik nových titulů. S velkým ohlasem se setkala první profilové CD Rudolfa Pellara nazvané jednoduše Písně. Ohlas tohoto CD byl dokonce tak velký, že ještě na konci roku vyšlo další, tentokrát nově natočené, album nazvané Rudolf Pellar – Písničky od Seiny. Dále můžeme zmínit druhé CD písniček Zdeňka Petra Jak ten čas letí nebo další výběr populárních českých duetů Zlaté duety 2. I v roce 2004 jsme ve spolupráci s Vydavatelstvím Františka Rychnaříka rozšířili už zavedenou edici



Fonogram, jejímž otcem je Gabriel Gösse, autor stejnojmenného pořadu Českého rozhlasu 2 – Praha. Radioservis do ní přispěl dvěma CD – Zdena Vincíková: Volám tě písní svou a Oldřich Kovář: Gondola má. Z jiného hudebního soudku je CD, které vyšlo ve spolupráci s Českým rozhlasem Online – Zpěv Afriky. Příznivce dechovky jsme potěšili titulem Pravá česká dechovka 3. Sté výročí narození Járy Pospíšila jsme připomněli cédéčkem Jára Pospíšil – Operetní árie a písně.

CD Milan Svoboda – Prolínání je záznam koncertu z pražského Rudolfinu, CD Slavné melodie českých mistrů představuje nejoblíbenější skladby českého repertoáru, Janáčkův klavír je CD, na kterém Jan Jiraský hraje Janáčkovy klavírní skladby na brněnském Mistrově klavíru, CD Clarinetissimo 3 završuje sérii CD, na kterých Jiří Hlaváč představuje slavné klarinetové party. Filmové a muzikálové melodie, tak se jmenuje CD slavných melodií v podání Symfonického orchestru Českého rozhlasu pod taktovkou Vladimíra Válka. Ani v loňském roce jsme také nezapomněli na soudobou českou hudbu. Svou nabídku v této oblasti jsme rozšířili o oratorium Jindřicha Felda Kosmova kronika česká.

#### Knižní vydavatelství

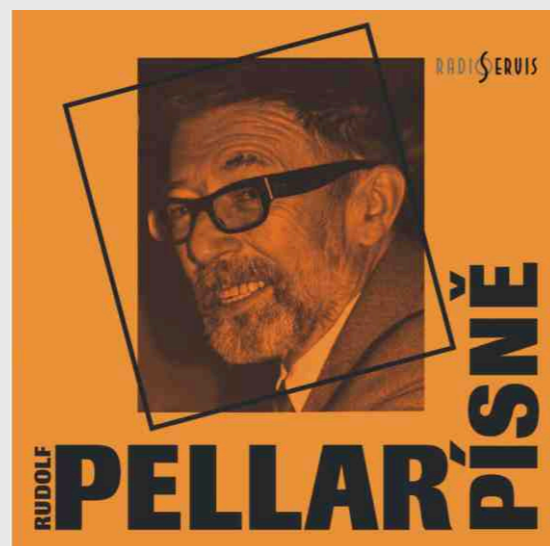
Jaro roku 2004 bylo ve znamení reedice úspěšných titulů let předcházejících – Pavla Jazairiová V Indii, František Novotný Blažení, Jan Šmíd Obrázky z Provence a Obrázky z Bretaně, Olga Krupauerová S veverka na půdě a Jindra Jarošová Svátí kacíři. Nejlepších prodejů dosáhla kniha V Indii s celkovým prodejem 10 500 kusů. Ovšem spravedlivé je zmínit, že sbírky poezie Blažení se prodalo 6 500 kusů, což je vynikající výsledek, a stejné ocenění si zasluhuje i historický román Svátí kacíři s prodejem 5 700 kusů.

Novinkami roku 2004 se staly komentáře Jiřího Ješe s názvem Hovořil Jiří Ješ. Po úspěšném pořadu Českého rozhlasu 2 – Praha jsme vydali malou kuchařku Recepty našich babiček nejen pro dědečky. Závěr roku patřil pokračování vyprávění Pavly Jazairiové o Indii s názvem V Severní Indii. Tato kniha se také stala naším nejprodávanějším titulem loňského roku.

*K. Konopásková*  
Kateřina Konopásková

tařík Publishers we again added to the Phonogram series, conceived by Gabriel Gösse, author of the programme of the same name on Czech Radio 2 – Prague. Radioservis contributed two CDs, one by Zdena Vincíková: I Call You with my Song and the other by Oldřich Kovář: My Gondola. A CD that was released in collaboration with Czech Radio Online – Song of Africa – is another kettle of fish entirely. Lovers of brass band music were pleased by the title: True Czech Brass Band 3. We commemorated the hundredth anniversary of the birth of Jára Pospíšil with a CD entitled Jára Pospíšil – Operetta Arias and Songs.

The Milan Svoboda CD – Merging – is a recording of a concert at the Rudolfinum in Prague. The Famous Melodies of Czech Masters CD presents the most popular compositions in the Czech repertoire, Janáček's piano is a CD on which Jan Jiraský plays Janáček's piano compositions at the Brno Master's Piano, the Clarinetissimo 3 CD completes the series in which Jiří Hlaváč presents famous clarinet pieces. Film and Musical melodies – that is the name of a CD of famous melodies by the Czech Radio Symphony Orchestra under the baton of Vladimír Válek. Nor did we ignore contemporary Czech music last year, adding Jindřich Feld's Cosmas Bohemian Chronicle Oratorium to the range on offer in this area.



#### Book company

Spring 2004 was dominated by reeditions of successful titles from previous years – Pavla Jazairiová's In India, František Novotný's The Blissful, Jan Šmíd's Pictures from Provence and Pictures from Brittany, Olga Krupauerová's With Squirrels in the Loft and Jindra Jarošová's Holy Heretics. The best results were achieved by In India with total sales of 10,500. However, it is only fair to point out that the Blissful poetry collection sold 6,500 copies, which is an outstanding result, as is that of the historical novel Holy Heretics with sales of 5,700 copies.

New items in 2004 included commentary by Jiří Ješ entitled This Has Been Jiří Ješ. After the successful Czech Radio 2 – Prague programme we published a small cookery book called Our Grandmothers' Recipes Not Only for Granddads. The end of the year was dominated by the continuation of the narrative about India by Pavla Jazairiová called In Northern India. This book was also one of the most popular titles last year.



**Milan Šeřl**  
šéfredaktor  
Editor-In-Chief

Radio Weekly is still included as one of the programme schedule periodicals even though its range is clearly much broader. It was the magazine with the most detailed schedule of all Czech Radio stations in 2004 and it has an extensive television supplement with a clear bias towards Czech Television, though the programme schedule section itself again only made up one half of its contents.

The magazine editors attempted to make the first and third of the four parts which make up the publication match the slogan "Radio Weekly – the Best of Czech Radio, the Best of Czech Culture". 2004 was the unofficial Year of Czech Music, so a large number of title interviews were made with prominent figures in Czech music, e.g. with Zdeněk Mácal, Petr Eben, Ivan Klánský, Leoš Svárovský, Jiří Stivín and Dagmar Andrtová-Voňková. The Radio Plus section, which is a supplement for Czech Radio listeners – and not just according to the title successfully ran some attractive radio "trailers" and features which might well derive from radio broadcasting, but which take on a life of their own in the magazine (Phonogram by Gabriel Gösse, Life and ...poetry? by Mirek Kovářík, How Radio is Done by a team of young Czech Radio Production Centre co-workers, The Handwriting of the Presidents Has Spoken by Dagmar Steinhäuselová). Critical features such as Radio Production Reflections and Thoughts on Radio have already received acclaim and their authors (e.g. Vladimír Karfík, Rudolf Matys, Ivan Němec and Jaroslav Someš) saw some fresh competition at the end of the year in the new feature Radio Criticism Apprentices, chaired by Petr Pavlovský and drawing on texts from students at the Charles University Philosophical Faculty Drama Studies Department. Radio Weekly again took on the organization of a survey of the most popular acting performance in front of a radio microphone – Invisible Actor. For the eighth year in succession, Radio Toboggan was announced at the U Hasičů Theatre in Prague before dozens of curious spectators in a Radio Toboggan direct broadcast. The highest number of votes was received by Ivana Valešová (for her role as Mother in the radio adaptation of The Son by Jon Fosse) and Boris Rösner, who was nominated for three radio works readings from the novels Lost Horizon and Red and Black and for his role in the Haunted House.

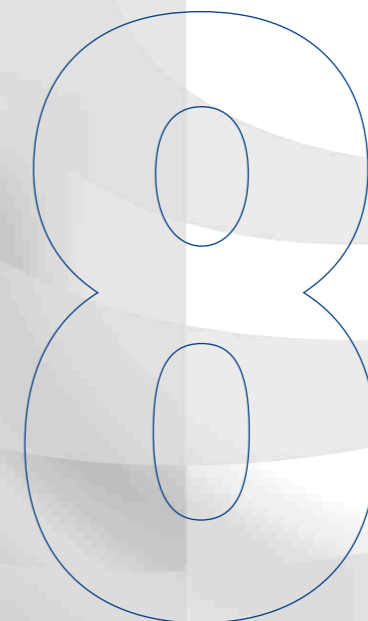


Týdeník Rozhlas je stále řazen mezi programová periodika, ač je zřejmé, že jeho záběr je mnohem širší. Také v roce 2004 byl časopisem s nejjednodušším programem všech stanic Českého rozhlasu a obsáhlou televizní přílohou s patrným příklonem k pořadům České televize, ovšem čistě programová část tvořila nadále jen polovinu obsahu listu.

V prvním a třetím ze čtyř sešitů, z nichž se list skládá, se redakce rozhlasového časopisu pokoušela i v roce 2004 naplnit slogan „Týdeník Rozhlas – to nejlepší z Českého rozhlasu, to nejlepší z české kultury“. Rok 2004 byl neoficiálním rokem české hudby a proto vznikla celá řada titulních rozhovorů právě s osobnostmi české hudby – vzpomeňme rozhovory se Zdeňkem Mácalem, Petrem Ebenem, Ivanem Klánským, Leošem Svárovským, Jiřím Stivínem či s Dagmar Andrtovou-Voňkovou. V sešitu Rozhlas plus, jenž je – nejen dle svého záhlaví – přílohou posluchače Českého rozhlasu, se dařilo jak atraktivním rozhlasovým upoutávkám, tak rubrikám, z rozhlasového vysílání sice vycházejícím, leč v časopise žijícím vlastním životem (Fonogram Gabriela Gösse, Život a ...poezie? Mirka Kovářík, Jak se dělá rozhlas kolektivem mladých spolupracovníků Produkčního centra Českého rozhlasu, Písmo prezidentů promluvílo Dagmar Steinhäuselové). Renomé si již získaly i kritické rubriky Reflexe rozhlasové tvorby a Zamyšlení nad rozhlasem, jejichž autoři (mj. Vladimír Karfík, Rudolf Matys, Ivan Němec, Jaroslav Someš) se na sklonku roku dočkali svěžích konkurentů v nové rubrice Elévové rozhlasové kritiky, vedené Petrem Pavlovským a čerpající z textů studentů Katedry divadelní vědy FF UK.

Týdeník Rozhlas se i v roce 2004 ujal pořadatelsví ankety o nejpůvodnější herecký výkon za rozhlasovým mikrofonem – Neviditelný herec. Již osmý ročník byl vyhlášen v pražském Divadle U Hasičů před desítkami zvědavých diváků a v přímém přenosu rozhlasového Toboganu. Nejvyšší počet hlasů obdrželi Ivana Valešová (za roli Matky v rozhlasové verzi hry Jona Fosseho Syn) a Boris Rösner, který byl nominován hned za tři práce pro rozhlas – četby z románů Ztracený obzor a Červený a černý a za roli ve hře Strašidelný dům.

*Milan Šeřl*  
Milan Šeřl



## Appendices

History of Czech(oslovak) Radio

Organization Chart

Contacts

110

116

118

## Přílohy

Kalendárium Česk(oslovensk)ého rozhlasu

Organizační schéma

Kontakty



**1923**

- 18. 5. **PRAHA - zahájení pravidelného vysílání** ze stanu ve Kbelích (Česká republika po Británii druhou zemí s pravidelným vysíláním v Evropě)

**1924**

- 2. 8. **první sportovní přenos** (box z pražské Letné)
- 1. 9. **BRNO - zahájení vysílání studia**
- 2. 12. **zahájeno vysílání z nového studia** v Poštovní nákupně (Fochova, dnes Vinohradská 20, Praha Vinohrady)

**1925**

- 12. 2. **první přenos opery** (ND - Dvě vdovy)
- 21. 2. uvedena do provozu **první česká vysílací stanice v Praze** – Starých Strašnicích
- 15. 3. **přestěhování studia** do vedlejší budovy Orbis
- 28. 10. **první přenos projevu prezidenta T. G. Masaryka**

**1926**

- 3. 1. **zahájení pravidelného vysílání Zemědělského rozhlasu** - první uvedení odborného rozhlasového vysílání v Evropě
- 1. 4. **zaveden časový signál**
- 1. 10. **založen orchestr Radiojournalu** (dnešní SOČR)
- 2. 10. **BRATISLAVA - zahájení vysílání studia**
- 3. 10. **první přenos z fotbalového utkání v Evropě** (SK Slavia - Hungaria, komentuje J. Laufer)

**1927**

- IV. **přestěhování studií** do Národního domu na Vinohradech
- 17. 4. **KOŠICE - zahájení vysílání studia**

**1928**

- 17. 6. **první přímá reportáž** za pomoci vysílačky v Evropě (XV. ročník pražských Primátorek)
- 26. 10. **první mezinárodní přenos opery** (Komická opera v Paříži - Prodaná nevěsta)

**1929**

- 1. 7. **MORAVSKÁ OSTRAVA - zahájení vysílání studia**

**1930**

- 8. 9. **první transoceánský přenos** z New Yorku

**1932**

- 9. 10. **první vysílání ze záznamu** na voskové desce

**1933**

- 10. 12. **slavnostně otevřena nová budova** Československého rozhlasu na Fochově, dnešní Vinohradské 12 v Praze na Vinohradech, v níž ústředí instituce sídlí dodnes

**1935**

- 15. 9. **založen Dismánův rozhlasový dětský soubor**

**1936**

- 31. 8. **zahájení vysílání do zahraničí RADIO PRAHA**

**1923**

- 18. 5. **PRAGUE - start of regular broadcasting from the tent at Kbely** (Czech Republic the second country after Britain to broadcast regularly in Europe)

**1924**

- 2. 8. **first sports broadcast** (boxing from Letná)
- 1. 9. **BRNO - start of studio broadcasting**
- 2. 12. **start of broadcasting from new studio** at Poštovní nákupna (Post Office Shopping Center, Fochova, now Vinohradská 20, Praha Vinohrady)

**1925**

- 12. 2. **first live opera broadcast** (Národní divadlo, Prague - Smetana's "The Two Widows")
- 21. 2. **first Czech broadcasting station** starts operating in Prague - Staré Strašnice
- 15. 3. **studio moved** to adjacent Orbis building
- 28. 10. **first live broadcast of presidential address of T. G. Masaryk**

**1926**

- 3. 1. **Agricultural Radio** begins regular broadcasting - first specialized radio broadcast in Europe
- 1. 4. **time signal introduced**
- 1. 10. **Foundation of Prague Radio Symphony Orchestra**
- 2. 10. **BRATISLAVA - start of studio broadcasting**
- 3. 10. **first live broadcast of football match** in Europe (commentary by J. Laufer)

**1927**

- IV. **studios moved to Národní dům na Vinohradech** (National Hall in Vinohrady)
- 17. 4. **KOŠICE - start of studio broadcasting**

**1928**

- 17. 6. **first transmitter-aided direct reporting** in Europe (XV. Year of Prague Mayoresses)
- 26. 10. **first international opera broadcast** (Opera Comique in Paris - "The Bartered Bride")

**1929**

- 1. 7. **MORAVSKÁ OSTRAVA - start of studio broadcasting**

**1930**

- 8. 9. **first transoceanic broadcast** from New York

**1932**

- 9. 10. **first broadcast from wax cylinder recording**

**1933**

- 10. 12. **Ceremonial opening of the new Czechoslovak Radio building** in Fochova třída (now Vinohradská 12 in Prague Vinohrady), in which the institution still has its headquarters today

**1935**

- 15. 9. **foundation of the Czech Radio Dismán Children's Ensemble**

**1936**

- 31. 8. **RADIO PRAHA begins broadcasting abroad**

**1939**

Break-up of Czechoslovak Radio into czech (from 15. 3. 1939 Czech Radio returned to the original title Radiojournal, a name Czech Radio used since 10. 6. 1939) and Slovak stations as a result of the political division of the country

- 8. 9. Beginning of Czechoslovak broadcasts from the BBC in London with an opening address from Jan Masaryk

**1941**

- 15. 11. Czech Radio comes directly under the control of the Nazi radio as **Rundfunk Böhmen und Mähren**

**1943**

- 29. 3. Government Voice of the Free Republic broadcasts begin in London

**1945**

- 5. 5. **Prague Uprising begins with radio appeal for help**
- V. **second station of Czechoslovak Radio** begins broadcasting - **PRAHA II** => Československo => Hvězda (after 1968) => Československo (after 1989) => **ČRo 1 - RADIOŽURNÁL** (1993) - **PLZEŇ and ČESKÉ BUDĚJOVICE - start of studio broadcasting** - **HRADEC KRÁLOVÉ and ÚSTÍ n/L - start of studio broadcasting**

**1948**

- 28. 4. Under law no.137 the station is nationalized and made into the state-owned enterprise Czechoslovak Radio
- 15. 5. International radio exhibition (MEVRO) begins

**1952**

- 1. 7. Fundamental reorganization begins under which four departments were created following the Soviet model (political broadcasting, literary-dramatic, children and youth, music)

**1953**

- 1. 5. **start of TV broadcasting** (TV part of radio until 1957)

**1954**

- 5. 4. **introduction of radio by wire**

**1958**

- end of y. **first VHF transmitter begins transmitting on Petřín in Prague**

**1963**

- 1. 4. **Central Bohemia region - start of studio broadcasting**

**1964**

- 1. 3. **first stereo broadcast** (jointly by Praha station and TV)
- 31. 8. Regional station for Prague (after 91 **REGINA PRAHA**) **begins broadcasting** on VHF - **ČESKOSLOVENSKO II**
- XII. Station for demanding listeners **begins broadcasting** on VHF - **ČESKOSLOVENSKO II** => **VLTAVA** (after 1968)

**1939**

**rozpad** Československého rozhlasu na český (od 15. 3. 1939 se český rozhlas vrátil k původnímu názvu Radiojournal, název Český rozhlas užíván od 10. 6. 1939) a Slovenský v důsledku změn ve státoprávním uspořádání

- 8. 9. **zahájení československého vysílání BBC** z Londýna úvodním proslovem Jana Masaryka

**1941**

- 15. 11. Český rozhlas se stal přímou součástí říšského rozhlasu jako **Rundfunk Böhmen und Mähren**

**1943**

- 29. 3. v Londýně bylo zahájeno vládní vysílání Hlas svobodné republiky

**1945**

- 5. 5. voláním rozhlasu o pomoc začíná **Pražské povstání**
- V. a) začíná vysílat **druhý okruh Čs. rozhlasu - PRAHA II** => Československo => Hvězda (po 1968) => Československo (po 1989) => **ČRo 1 - RADIOŽURNÁL** (1993)
- b) **PLZEŇ a ČESKÉ BUDĚJOVICE - zahájení vysílání studií**
- c) **HRADEC KRÁLOVÉ a ÚSTÍ n/L - zahájení vysílání studií**

**1948**

- 28. 4. zákonem č. 137 byl rozhlas zestátněn, vytvořen celostátní podnik **Československý rozhlas**
- 15. 5. zahájena Mezinárodní výstava rozhlasu (MEVRO)

**1952**

- 1. 7. provedena zásadní reorganizace, podle sovětského vzoru byly vytvořeny čtyři hlavní redakce (politické vysílání, literárně dramatické, děti a mládež, hudební)

**1953**

- 1. 5. **zahájení vysílání televize** (až do roku 1957 je TV součástí rozhlasu)

**1954**

- 5. 4. **zaveden rozhlas po drátě**

**1958**

- konec r. na pražském Petříně zahajuje vysílání **první VKV vysílač**

**1963**

- 1. 4. **zahájení vysílání pro Středočeský kraj**

**1964**

- 1. 3. **první stereofonní vysílání** (společně stanice Praha a televize)
- 31. 8. **zahájení vysílání krajského studia pro Prahu** (po roce 1991 **REGINA PRAHA**)
- XII. **zahájení vysílání okruhu pro náročného posluchače** na VKV - **ČESKOSLOVENSKO II** => **VLTAVA** (po 1968)

**1966**

- vznik mezinárodní soutěže mladých hudebníků Concertino Praga**

**1968**

rozhlas se aktivně podílí na politických změnách společnosti (přímé přenosy z veřejných shromáždění, diskusní pořady...)

VIII. boje u rozhlasu (15 mrtvých)

**1976**

VI. založen festival původní rozhlasové tvorby **Prix Bohemia Radio**

**1985**

24. 11. **světové prvenství** – první digitální transkontinentální přenos; koncert SOČR z děl českých mistrů s dirigentem Václavem Válkem byl z pražského Domu umělců v digitalizované podobě přenášen prostřednictvím satelitu do Tokia

**1991**

30. 10. - **přijat zákon** o rozhlasovém a TV vysílání umožňující provoz soukromých stanic, ČNR vydala zákon o zřízení Českého rozhlasu jako samostatného veřejnoprávního subjektu, zároveň vydán zákon o Radě Českého rozhlasu

**1992**

1. 1. zákonem České národní rady zřízen Český rozhlas jako samostatná organizace, zcela oddělená od státního rozpočtu

31. 3. - **založena** rozhlasová soutěž mladých komorních orchestrů **Concerto Bohemia**

31. 12. ukončení činnosti Československého rozhlasu

**1993**

1. 1. **vznik samostatné veřejnoprávní instituce Český rozhlas**

1. 1. Český rozhlas se stal členem EBU

**1994**

3. 1. **OLOMOUC - zahájení vysílání studia**

1. 7. **zahájení činnosti Vydavatelství ČRo**

**1995**

6. 11. zahájil vysílání **Český rozhlas 6 / Rádio Svobodná Evropa**

**1997**

20. 3. **logo Českého rozhlasu** vyhrálo soutěž LOGO '97 vyhlášenou sdružením ProLog

12. 6. **schválen zákon 135/1997**, jímž je upravena výše rozhlasových koncesionářských poplatků na 37,- Kč a objem reklamního času na celoplošných a regionálních okruzích ČRo na 3, resp. 5 minut denně

**1998**

31. 3. slavnostní položení **základního kamene Studiového domu ČRo** v Římské ulici v Praze

1. 5. zpřístupnění website ČRo **www.cro.cz**

4. 5. **slavnostní koncert SOČRu** ve Smetanově síni Obecního domu v Praze k 75. výročí zahájení vysílání ČRo

18. 5. zahájení výstavy **75 let rozhlasového vysílání v českých zemích** v Národním technickém muzeu v Praze

V.-VIII. ČRo 2 - Praha: **Kristýna živě** (přímý přenos z hnízda čápů černých na internetu)

**1966**

- **foundation** of international competition for young musicians "**Concertino Praga**"

**1968**

**active participation of radio in the political changes in society** (direct transmissions from public meetings, discussion programs...)

VIII. **fighting at the radio** (15 dead)

**1976**

VI. **foundation** of festival of original radio production "**Prix Bohemia Radio**"

**1985**

24. 11. **A world first** – the first digital transcontinental broadcast: a concert of pieces by Czech masters performed by the Czech Radio Symphony Orchestra conducted by V. Valek is broadcast digitally by satellite to Tokyo

**1991**

30. 10. - **Act on Radio and TV Broadcasting passed**, enabling operation of private channels Czech National Council passes Act on the establishment of Czech Radio as an independent public entity

**1992**

1. 1. The Czech National Parliament passes a law making Czech Radio an independent organization completely separated from the state budget

31. 3. **foundation** of radio competition for young chamber orchestras "**Concerto Bohemia**"

31. 12. Czechoslovak Radio ceases to exist

**1993**

1. 1. **Czech Radio** founded as an independent public institution.

1. 1. Czech Radio becomes a member of the EBU

**1994**

3. 1. **Olomouc - start of studio broadcasting**

1. 7. **ČRo Record Company begins operation**

**1995**

6. 11. **ČRo 6 / RADIO FREE EUROPE** begins broadcasting

**1997**

20. 3. **ČRo logo wins competition LOGO '97** declared by ProLog association

12. 6. **Act No. 135/1997 passed**, amending level of radio license fees to 37 CZK and volume of advertising time on nationwide and regional channels of ČRo to 3 and 5 minutes per day respectively

**1998**

1. 5. website **www.cro.cz** started

4. 5. **SOČR gala concert** at the Smetana Hall, Municipal House in Prague to mark the **75th anniversary of ČRo broadcasting**

18. 5. **75 years of Radio Broadcasts in the Czech Lands**, exhibition at the National Technical Museum in Prague

V.-VIII. ČRo 2 - Praha: **Kristýna Live** (live internet broadcast from nest of black storks)

2. 9. **ceremonial opening** of the Czech Radio and Radioservis Shop in the ČRo building

**1999**

9. 1. the 5th anniversary of **Czech Radio Olomouc** broadcasting

11. 2. opening the **Czech Radio Ústí nad Labem** branch office in **Liberec**

22. 2. **World of Radio** bulletin's first issue II. moving the **Czech Radio Hradec Králové** to its new building at **Havlíčková street**

1. 6. the Czech radio Board appointed **Václav Kasík** the Director General of Czech Radio

1. 7. the 70th anniversary of Czech Radio Ostrava broadcasting

**2000**

18. 5. ceremonial opening of **new Studio House at Římská street**

29. 10. broadcasting in Russian (ČRo 7 - Radio Praha) begins

4. 11. Broadcasting begins from the new Studio House

25. 11. **Open Door Day** in Czech Radio first time at New Studio House (around 2000 visitors)

**2001**

31. 8. 65. anniversary of the start of Czech Radio broadcasts abroad

**2002**

4. 3. ČRo Pardubice broadcasts start on the existing Hradec Králové ČRo frequency (using so-called disconnected windows)

17. 6. a new regional station Czech Radio Region, Vysočina established

1. 10. Broadcasting of Czech Radio 6/Radio Free Europe finished. A new station Český rozhlas 6 was established.

21. 10. regional station for Central Bohemia renamed Český rozhlas Region, Středočeský kraj

**2003**

80th anniversary of the launch of regular radio broadcasting in the Czech lands

**2004**

24. 9. 80th anniversary of the first broadcast by Czech Radio Brno

15. 12. Czech Radio Brno begins regular broadcasting for the Zlín region.

6. 11. Declaration of Partnership between Czech Television and Czech Radio

2. 9. **slavnostní otevření** Reprezentační prodejny ČRo a Radioservisu v hlavní budově ČRo

28. 9. **výroční Prix Bohemia Radio**

6. 11. slavnostní podpis **Deklarace o partnerství mezi Českou televizí a ČRo**

**1999**

9. 1. uplynulo **5 let** od zahájení vysílání v **ČRo Olomouc**

11. 2. **zahájení provozu nové redakce** ČRo Ústí nad Labem v Liberci

22. 2. vychází první číslo bulletinu o rozhlasu a rozhlasové práci „**Svět rozhlasu**“

**únor** stěhování ČRo Hradec Králové do nového sídla v Havlíčkově ulici

1. 6. Rada Českého rozhlasu jmenovala po dlouhém výběrovém řízení nového generálního ředitele Českého rozhlasu. Stal se jím **Ing. Václav Kasík**

1. 7. uplynulo **70 let** od zahájení pravidelného rozhlasového vysílání **ČRo Ostrava**

**2000**

18. 5. slavnostně otevřena **nová budova Českého rozhlasu**, tzv. „studiový dům“ v Římské ulici

29. 10. zahájeno vysílání v ruštině ČRo 7 - Radio Praha

4. 11. o půlnoci zahajuje Český rozhlas vysílání z nových vysílacích studií ve studiovém domě

25. 11. **Den otevřených dveří** v Praze poprvé v nových prostorách (cca 2 000 návštěvníků)

**2001**

31. 8. 65. výročí zahájení vysílání Českého rozhlasu do zahraničí

**2002**

4. 3. zahájeno vysílání stanice ČRo Pardubice prostřednictvím stávajícího kmitočtu ČRo Hradec Králové (formou tzv. odpojovaných oken)

17. 6. zřízena regionální stanice Český rozhlas Region, Vysočina

1. 10. Ukončila vysílání stanice Český rozhlas 6/Rádio Svobodná Evropa. Pokračuje vysílání stanice Český rozhlas 6.

21. 10. regionální vysílání pro Střední Čechy provozováno pod novým názvem – Český rozhlas Region, Středočeský kraj

**2003**

80. výročí zahájení pravidelného rozhlasového vysílání v českých zemích

**2004**

24. 9. 80. výročí zahájení vysílání Českého rozhlasu Brno

15. 12. Český rozhlas Brno zahájil pravidelné vysílání pro Zlínský kraj

**Výroční ceny Českého rozhlasu za rok 2004****Cenu Kanceláře generálního ředitele ČRo**

(předal ředitel Kanceláře generálního ředitele Českého rozhlasu Libor Krivka) obdržela

**Zdenka Fleglová**

za dlouholetou a obětavou práci sbormistra Dismanova rozhlasového dětského souboru

**Cenu ředitele Úseku komunikace**

(předal ředitel Úseku komunikace Karel Zýka) obdržel

**Tomáš Kollarczyk** z Českého rozhlasu České Budějovice za aktivní a iniciativní přístup k marketingu

**Cenu ředitele Úseku komunikace**

obdržela

**Zuzana Foglarová**

za obětavou a spolehlivou práci pro Český rozhlas

**Cenu ředitele Úseku techniky**

(předal ředitel Úseku techniky Martin Zadražil) obdržel

**Jiří Vopolka**

za vzorný přístup k údržbě systému Dalet

**Cenu ředitele Úseku techniky**

obdržel

**Jan Zajíček**

za dlouhodobou obětavou práci a iniciativu

**Cenu ředitele Úseku programu****za úseky podpory programu**

(předal ředitel Úseku programu Josef Havel) obdržel

**Radim Kolek**

za projekt, realizaci a mimořádné výsledky hudebního vydavatelství a nakladatelství Českého rozhlasu

**Cenu ředitele Úseku programu****za úseky podpory programu**

obdržela

**Hana Kubíková**

za osobní přínos při změně systému vykazování autorských práv a příkladné produkční vedení Úseku realizace, hudební a slovesné redakce ČRo HK

**Cenu ředitele Úseku programu****za Produkční centrum**

obdržela

**Hana Kofránková**

za dlouholetou a vysokou úroveň režie rozhlasových her a prezentaci Českého rozhlasu jako kulturní instituce

**Cenu ředitele Úseku programu****za regionální stanice**

obdržel

**Tomáš Sedláček**

za ojedinělý rozhovor s Milanem Kunderou o Leoši Janáčkovi s přihlédnutím k vybudování kvalitní literární dramatické redakce ČRo Brno

**Cenu ředitele Úseku programu****za celoplošné stanice**

obdržel

**Kolektiv stanice ČRo 6**

za přípravu a realizaci mimořádného formátu večerního publicistického vysílání  
Cenu převzal Ivan Štern, šéfredaktor Českého rozhlasu 6

**Czech Radio annual awards for 2004****The Czech Radio General Director's Office Award**

(presented by Czech Radio General Director's Office Manager Libor Krivka) goes to

**Zdenka Fleglová**

for her long-term devoted work as Choir Mistress at the Disman Radio Children's Ensemble

**A Communications Division Director's Award**

(presented by Communications Division Director Karel Zýka) goes to

**Tomáš Kollarczyk** from Czech Radio České Budějovice for his active and enterprising approach to marketing

**A Communications Division Director's Award**

goes to

**Zuzana Foglarová**

for her dependable and devoted work for Czech Radio

**A Technology Division Director's Award**

(presented by Technology Division Director Martin Zadražil) goes to

**Jiří Vopolka**

for his exemplary approach to the maintenance of the Dalet system

**A Technology Division Director's Award**

goes to

**Jan Zajíček**

for his long-term devoted work and initiative

**A Programme Division Director's Award for programme support departments**

(presented by the Programme Division Director Josef Havel) goes to

**Radim Kolek**

for the planning, realization and exceptional results of the Czech Radio music publishers

**A Programme Division Director's Award for programme support departments**

goes to

**Hana Kubíková**

For her personal contribution to the copyright recording system alterations and her exemplary production management at the Czech Radio Hradec Králové Realization Division, Music and Spoken-Word Desk

**A Programme Division Director's Award for a Production Centre**

goes to

**Hana Kofránková**

for the long-term high standard of direction of radio plays and the presentation of Czech Radio as a cultural institution

**A Programme Division Director's Award for a regional station**

goes to

**Tomáš Sedláček**

For his unique interview with Milan Kundera on Leoš Janáček, involving the creation of a high-standard literature and drama desk at Czech Radio Brno

**A Programme Division Director's Award for a nationwide station**

goes to

**The Czech Radio 6 team**

For the preparation and implementation of an extraordinary evening current affairs broadcasting format.

The award was received by Ivan Štern,

Editor-in-Chief at Czech Radio 6

**A Programme Division Director's Award for a nationwide station**

goes to

**Jan Pokorný**

for the professional, sophisticated and listener-friendly management of Czech Radio 1 - Radiožurnál current affairs programmes. In 2004, for the informed, well-prepared and lively presentation in Czech Radio 1 - Radiožurnál Election Studios

**A General Director's Award**

(presented by the Czech Radio General Director Václav Kasík) goes to

**Miluše Tikalová**

For her long-term systematic work with new radio entrants.

**A General Director's Award**

goes to

**Tomáš Sláma** (in memoriam)

for his lifelong work and his unique Toboggan project broadcast on Czech Radio 2 - Prague.

The award was received by

Tomáš Sláma's brother, Mr Jiří Sláma.

**Cenu ředitele Úseku programu za celoplošné stanice**

obdržel

**Jan Pokorný**

za žurnalisticky profesionální, kultivované a posluchačsky atraktivní vedení publicistických pořadů ČRo 1 – Radiožurnálu. V roce 2004 zejména za zasvěcené, pohotové a živé moderátorské vedení Volebních studií ČRo 1 – Radiožurnálu.

**Cenu Generálního ředitele**

(předal generální ředitel Českého rozhlasu Václav Kasík) obdržela

**Miluše Tikalová**

za dlouhodobou a systematickou práci s rozhlasovými elévy

**Cenu Generálního ředitele**

obdržel

**Tomáš Sláma** (in memoriam)

za celoživotní dílo a za ojedinělý projekt pořadu Tobogán vysílaný na Českém rozhlasu 2 – Praha

cenu převzal bratr Tomáše Slámy, pan Jiří Sláma

